

Terms French

USE

DEF Durée pendant laquelle l'ensemble de la communauté peut donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou politiques d'aménagement.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement

USE patrimoine photographique

Plan particulier d'affectation du sol

SYN plan local d'urbanisme (FR)

DEF Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.

SN Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouvellement Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.

LE Zonenplan (de)
land use plans (en)
planes de ordenación urbana (es)
Nutzungspläne (de)

UF Plan d'occupation des sols
PLU
POS
PPAS
PCA

ABF

USE architectes de l'Etat

abords

SYN zones de protection (BE)

DEF Périmètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.

SN En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de covisibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés (|)périmètres protégés (CH)
espaces protégés

LE Denkmalschutzzonen (de)
contiguous zones (en)
curtilage (en)
zonas de respeto (es)
Umgebungszonen (de)

accès public

DEF Le public a le droit de bénéficier du patrimoine, de le comprendre, de l'apprécier et de contribuer à sa conservation, et les institutions publiques doivent faciliter cette approche, et si possible, de manière gratuite et égalitaire.

SN En Belgique, la notion d'accessibilité visuelle est liée à l'octroi d'une déductibilité fiscale.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT communication et sensibilisation

NT ouverture aux publics

LE public access (en)
acceso público (es)
öffentlicher Zugang (de)

accessibilité

DEF L'accessibilité d'un lieu permet son usage par toute personne qui, à un moment ou à un autre, éprouve une gêne du fait d'une incapacité permanente (handicap sensoriel, moteur ou cognitif, vieillissement...) ou temporaire (grossesse, accident...) ou bien encore de circonstances extérieures (accompagnement d'enfants en bas âge, poussettes...).

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT animations culturelles

NT handicap

LE accessibility (en)
accesibilidad (es)
Zugänglichkeit (de)

achats

DEF Actions ou acte de donner ou de convenir de donner un bien à une personne ou à une organisation contre de l'argent.

TT Groupe 4 - Système légal

BT transmission de la propriété

LE acquisitions (en)
adquisiciones (es)
Kauf (de)

ACMH

USE architectes de l'Etat

actions de sensibilisation

DEF Activités destinées à susciter chez le citoyen prise de conscience, compréhension, enthousiasme et engagement à l'égard du patrimoine, et conçues pour lui apporter une meilleure connaissance du patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT sensibilisation du public

NT campagnes de sensibilisation

LE awareness-raising activities (en)
acciones de sensibilización (es)
bewusstseinsfördernde Massnahmen (de)

activités archéologiques

DEF Ensemble de travaux liés à l'étude et à la conservation des vestiges du passé.

TT Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur le patrimoine archéologique

NT recherche archéologique

fouilles archéologiques
utilisation des détecteurs de métaux
archaeological activities (en)
actividades arqueológicas (es)
archäologische Tätigkeiten (de)

RT chantiers de bénévoles

archéologie urbaine

bénévoles

activités archéologiques

interprétation du patrimoine

bénévolat

vestiges

interventions sur le patrimoine archéologique

zones archéologiques

potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
archéologues

activités pédagogiques

DEF Activités éducatives et culturelles visant à susciter ou à développer une prise de conscience du public, en lui permettant de comprendre le patrimoine, que ce soit au sein d'un établissement d'enseignement ou à l'extérieur.

TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	publics d'enseignement (universités, lycées, collèges),
BT	enseignement	ainsi que dans les établissements publics administratifs
LE	educational activities (en) acciones pedagógicas (es) pädagogische Projekte (de)	rattachés aux différents ministères. En Belgique, son
		champ d'action est limité aux grands domaines publics:
		défense, justice, sécurité sociale, finances...
	administration	TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
DEF	Ensemble des services de l'Etat ou des collectivités territoriales et des agents qui y travaillent.	BT administration
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants	NT administration centrale
NT	autorités compétentes	administration déconcentrée
	autorités publiques	ministères
	administration européenne	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
LE	administration (en)	commissions consultatives
	administración (es)	commissions au plan
	öffentliche Verwaltung (de)	services du patrimoine
		services de l'urbanisme
		LE national administration (en)
		administración del Estado (es)
		Staatsverwaltung (de)
		UF fonction publique d'État
		fonction publique
	administration centrale	administration décentralisée
DEF	Ensemble des ministères, services, bureaux, établissements et autres organisations, classés dans le secteur institutionnel des administrations publiques, qui sont des services et des moyens d'action du pouvoir central.	DEF Administration d'une collectivité territoriale dotée d'une personnalité juridique, d'une autorité propre et de ressources lui permettant de gérer, directement mais sous le contrôle de l'Etat, des services publics.
SN	En France, l'administration centrale est constituée par l'ensemble des services du ministère. Ces services ont une mission d'impulsion des politiques du ministère. Ils sont chargés, en liaison avec le cabinet, de la mise en œuvre des directives du gouvernement, de la préparation des projets de loi ou des décrets et des décisions ministérielles. L'administration centrale est organisée en "directions" (parfois directions générales). Chacune est chargée de s'occuper de l'un des secteurs du ministère. Selon la structure institutionnelle belge, l'administration centrale assure la mise en œuvre de dispositions relevant de l'autorité fédérale, régionale ou communautaire,	TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
		BT collectivités territoriales Région (BE)
		LE administración local y autonómica (es)
		local administration (en)
		Lokalverwaltung (de)
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants	administration déconcentrée
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)	DEF Services locaux chargés de la mise en œuvre de politiques nationales, dont la direction est confiée à des représentants de l'autorité centrale.
NT	>governmental agency> (from en)	SN En France, les administrations déconcentrées ou services déconcentrés de l'Etat sont les services qui assurent le relais, sur le plan local, des décisions prises par l'administration centrale et qui gèrent les services de l'Etat au niveau local. La plupart des ministères ont des services déconcentrés répartis entre plusieurs niveaux géographiques, placés généralement sous l'autorité d'un préfet (directions départementales sous la direction du préfet de département et directions régionales du préfet de région). En Belgique, les administrations déconcentrées relèvent d'une administration centrale telle que définie sous ce terme.
LE	central government (en)	TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
	administración central (es)	BT administration de l'Etat administration fédérale (BE)
	Zentralverwaltung (de)	RT administration déconcentrée
		suivi des interventions
	administration communale	administration départementale
DEF	Désigne l'administration des collectivités locales: communes.	SYN administration provinciale (BE)
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants	DEF Désigne l'administration de la collectivité locale: départements
BT	collectivités territoriales Région (BE)	SN N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"
LE	town council (en)	TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
	administración local (es)	BT collectivités territoriales Région (BE)
	Gemeindeverwaltung (de)	LE county council (en)
		unitary authority (en)
UF	municipalités	UF départements
	communes	conseil général
RT	administration communale	administration européenne
	plans cadastraux	DEF Ensemble des services de l'Union européenne.
		TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
		BT administration
		LE european administration (en)
		administración europea (es)
		Verwaltung der Europäischen Union (de)
		RT administration européenne
		coopération européenne
	administration de l'Etat	
SYN	administration fédérale (BE)	
DEF	Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.	
SN	Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements	

administration fédérale

SYN	administration de l'Etat ()
DEF	Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.
SN	Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements publics d'enseignement (universités, lycées, collèges), ainsi que dans les établissements publics administratifs rattachés aux différents ministères. En Belgique, son champ d'action est limité aux grands domaines publics: défense, justice, sécurité sociale, finances...
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration
NT	administration centrale administration déconcentrée ministères administration de l'Etat administration fédérale (BE) commissions consultatives commissions au plan services du patrimoine services de l'urbanisme
LE	national administration (en) administración del Estado (es) Staatsverwaltung (de)
UF	fonction publique d'État fonction publique

administration provinciale

SYN	administration départementale ()
DEF	Désigne l'administration de la collectivité locale: départements
SN	N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	unitary authority (en) county council (en)
UF	départements conseil général

administration régionale

DEF	Désigne l'administration de la collectivité locale: région.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	regional authority (en) Regionalverwaltung (de)
UF	régions conseil régional

affectataires

USE	usufruitiers
-----	--------------

affectation

SYN	droits d'usage (BE)
-----	---------------------

agents

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
NT	usufruitiers consultants fonctionnaires inventeurs maîtres d'ouvrage maîtres d'œuvre

mécènes
promoteurs immobiliers
propriétaires
archéologues
architectes
LE agents (en) agentes (es) Akteure (de)

agrandissement

USE	extensions d'un édifice
-----	-------------------------

aides directes

DEF	Soutien généralement financier apporté à un projet par le biais d'un financement immédiat et ciblé.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
LE	direct aid (en) ayudas directas (es) Direktzuwendungen (Germany) Direktzahlungen (de)

aides directes de l'Etat

DEF	Soutien, généralement financier apporté à un projet, par le biais d'un financement immédiat et ciblé d'un ministère.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	aides publiques
LE	direct state aid (en) ayudas directas del Estado (es) Direktzahlungen des Staates (de)

aides publiques

DEF	Fonds dépensés par l'Etat pour la réalisation d'une activité ou d'un projet particulier.
SN	En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement public
NT	aides directes de l'Etat
LE	state aid (en) subvenciones estatales (es) staatliche Zuschüsse (de)

Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

DEF	Procédure contractuelle entre l'Etat et une ou plusieurs communes permettant de prendre en compte le patrimoine architectural, urbain et paysager dans les documents d'urbanisme.
SN	Chaque zone de protection du patrimoine architectural urbain et paysager se concrétise à travers un document original d'ordre contractuel élaboré après délibération du conseil municipal, enquête publique et avis de la commission régionale du patrimoine et des sites. Ce document porte sur la délimitation d'un secteur plus particulièrement sensible sur le plan architectural et paysager et son contenu.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	espaces protégés () périètres protégés (CH) espaces protégés
UF	ZPPAUP zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager AVAP

altérations

DEF	Modifications ou détériorations d'un bien transformant sa nature ou sa forme par l'ajout ou la suppression d'éléments, de cause naturelle ou humaine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
NT	destruction du patrimoine
LE	alterations (en) rehabilitación (es)

Beeinträchtigungen (de)

aménagement foncier

- DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en place par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT politique d'aménagement du territoire
- NT plans d'aménagement du territoire
aménagement régional
- LE country planning (en)
ordenación del territorio (es)
Raumplanung (de)

aménagement régional

- DEF Processus consistant à mettre au point et gérer l'aménagement d'une région géographique définie.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT aménagement foncier
- LE regional planning (en)
planificación regional (es)
Regionalplanung (de)

aménagements paysagers

- SYN paysagisme (CH)
- DEF Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT types d'intervention
- LE landscape design (en)
paisajismo (es)
Landschaftsgestaltung (de)
- RT paysagistes
parcs et jardins
aménagements paysagers|paysagisme (CH)
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
jardins historiques
sites naturels

amendes

- DEF Sanctions pécuniaires infligées à une personne physique ou morale pour transgression de la loi.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT sanctions pénales
- LE fines (en)
multas (es)
Bussen (Switzerland)|Bussgelder (de)

animations culturelles

- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT communication et sensibilisation
- NT manifestations culturelles
sensibilisation du public
accessibilité
tourisme durable
- LE cultural programmes (en)
programación cultural (es)
Kulturprogramm (de)

annulations de la protection

- SYN déclassements (BE)
- DEF La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridique de celle-ci.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT procédures de protection
- LE delisting (en)
exclusión (es)
Aufhebung der Unterschutzstellung (de)
- RT annulations de la protection|déclassements (BE)

appels d'offres

- DEF Demande générale publiée à laquelle les parties peuvent répondre afin de soumettre leurs conditions

pour la réalisation de travaux afin qu'elles puissent être comparées et que la meilleure offre soit retenue.

- TT Groupe 4 - Système légal
- BT procédures d'appel d'offres
- LE invitation to tender (en)
licitación (es)
Submissionen (Switzerland)|Ausschreibungen (de)

appels d'offres limités

- SYN marchés négociés ()
- DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT offres
- LE closed tenders (en)
procedimiento negociado (es)
freihändige Vergabe (de)

appels d'offres ouverts

- DEF Appels d'offres auxquels toutes les parties intéressées par l'exécution du contrat peuvent répondre.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT offres
- LE open tenders (en)
concurso público (es)
öffentliche Ausschreibung (de)

appels d'offres restreints

- DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à certains prestataires choisis au préalable par le maître d'ouvrage.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT offres
- LE limited tenders (en)
concurso restringido (es)
beschränkte Ausschreibung (de)

apprentissage

- DEF Processus pendant lequel s'acquièrent l'habileté et les compétences pratiques, les matières théoriques ou pendant lequel se forgent de nouvelles stratégies de connaissances et d'action.
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT types de formation
- LE Lehre (de)
apprenticeship (en)
aprendizaje (es)

archéologie

- DEF Discipline consistant à étudier systématiquement le passé par le biais d'informations et de vestiges provenant de fouilles terrestres subaquatiques et sous-marines, de travaux sur le terrain et d'inventaires.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- NT archéologie industrielle
archéologie préventive
archéologie de sauvetage
archéologie urbaine
archéologie du bâti
- LE archaeology (en)
arqueología (es)
Archäologie (de)

archéologie de sauvetage

- DEF Activités archéologiques entreprises quand des vestiges archéologiques, dont l'existence était au préalable inconnue ou n'avait pas été devinée, sont découverts lors de travaux.
- SN En Région wallonne, les fouilles de sauvetage concernent des sites archéologiques en cours de destruction totale ou partielle.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT archéologie
- LE Rettungsgrabungen (de)

rescue archaeology (en)
arqueología no programada (es)
RT fouilles de sauvetage
archéologie de sauvetage

archéologie du bâti

DEF recherches concernant la structure (matériaux et techniques de construction), l'évolution et l'historique d'un bâtiment, comprenant toute à la fois des recherches documentaires et des investigations physiques de terrain utilisant les techniques archéologiques.
TT Groupe 5 - Interventions
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT recherche archéologique
archéologie
LE buildings archaeology (en)
arqueología de la arquitectura (es)
Bauarchäologie (de)

archéologie industrielle

DEF Archéologie spécialisée dans l'étude des vestiges de sites et de monuments industriels.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE industrial archaeology (en)
arqueología industrial (es)
Industriearchäologie (de)
RT patrimoine industriel
archéologie industrielle

archéologie préventive

DEF L'archéologie préventive vise à assurer la sauvegarde du patrimoine archéologique lorsqu'il est menacé par des travaux d'aménagement.
TT Groupe 5 - Interventions
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie
LE contract archaeology (en)
arqueología preventiva (es)
archäologische Voruntersuchungen (de)

archéologie programmée

DEF Activités archéologiques entreprises pour connaître les conditions de recherche et de gestion du patrimoine archéologique dans un espace précis.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
LE Programm archäologischer Massnahmen (de)
archaeological plans (en)
arqueología programada (es)

archéologie sous-marine

SYN archéologie subaquatique (FR)
DEF Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE underwater archaeology (en)
arqueología subacuática (es)
Unterwasserarchäologie (de)
RT sites d'épave
fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

archéologie subaquatique

SYN archéologie sous-marine ()
DEF Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE underwater archaeology (en)

arqueología subacuática (es)
Unterwasserarchäologie (de)
RT sites d'épave
fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

archéologie urbaine

DEF Branche de l'archéologie consacrée à l'étude des traces matérielles de l'évolution des agglomérations.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE urban archaeology (en)
arqueología urbana (es)
Stadtarchäologie (de)
RT archéologues
services archéologiques
protection du patrimoine archéologique
archéologie urbaine
activités archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
édifices
patrimoine archéologique
interventions sur le milieu bâti
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
zones archéologiques
servitude de protection (CH)
chantiers de bénévoles
interventions sur la ville
vestiges
géomètres
bénévoles
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)
interprétation du patrimoine
bénévolat
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
fouilles programmées
parcs archéologiques
musées de plein air
historiens de l'architecture
recherche architecturale
plans cadastraux

archéologues

DEF Spécialistes de l'étude des vestiges matériels du passé.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT agents
professions
LE archaeologists (en)
arqueólogos (es)
Archäologen (m)|Archäologinnen (f) (de)
RT services archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologues
patrimoine archéologique
activités archéologiques
parcs archéologiques
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
musées de plein air
protection du patrimoine archéologique
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine
zones archéologiques
matériels archéologiques
objets archéologiques
ensembles archéologiques

architectes

DEF Personnes qui réalisent les plans d'édifices ou d'aménagement de tous ordres et en dirigent l'exécution.

SN En France, le métier d'architecte est régi par la Loi n ° 77-2 du 3 Janvier 1977 : "Sont considérées comme architectes les personnes physiques, les sociétés définies à l'article 12 ainsi que les personnes physiques admises à porter le titre d'agrée en architecture ou celui de détenteur de récépissé en application de l'article 37 et inscrites à un tableau régional d'architectes ou à son annexe". En Belgique, on distingue deux types de formation : une de type universitaire (ingénieur architecte) et une relevant de l'enseignement supérieur de niveau universitaire (architecte)

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT agents

professions

NT architectes consultants

architectes de l'Etat

historiens

historiens d'art

historiens de l'architecture

conservateurs

paysagistes

géomètres

restaurateurs

consultants techniques

experts

bénévoles

architectes consultants

architectes de l'Etat

historiens

historiens d'art

historiens de l'architecture

conservateurs

paysagistes

géomètres

restaurateurs

consultants techniques

experts

artisans

LE architects (en)

arquitectos (es)

Architektinnen (f)|Architekten (m) (de)

RT architectes

patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)

interventions sur le milieu bâti

types de formation

architecture

architectes consultants

DEF Architectes ayant une mission de conseil à la construction.

SN En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

architectes

LE architectural consultants (en)

arquitectos consultores (es)

Bauberaterinnen (f)|Bauberater (m) (de)

architectes de l'Etat

DEF Architectes qui travaillent pour le service public.

SN En France, il existe les architectes de l'Etat sont : les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) et les Architectes des Bâtiments de France (ABF). Les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) ont notamment pour mission de surveiller les monuments historiques protégés ou susceptibles de le devenir, en donnant les avis nécessaires pour en assurer la protection ou la conservation, et d'assurer la maîtrise d'œuvre pour les travaux de restauration des édifices classés au titre des monuments historiques, suivant des modalités différentes selon qu'il s'agit d'immeubles appartenant

et affectés à l'Etat ou à des personnes autres que l'Etat. Les Architectes des Bâtiments de France (ABF) s'occupent de l'entretien des Monuments Historiques, donnent un avis sur les dossiers de restauration du petit patrimoine communal, église, fontaine, lavoir, pont etc, en vue de l'obtention de subventions, ainsi que sur tous les projets situés dans le périmètre de protection des monuments historiques et dans les sites. Mais leur rôle ne se limite pas au seul côté monument historique, d'autres missions visent le développement durable de l'espace, par une gestion économe du patrimoine naturel et culturel, particulièrement adaptée à la réalité du territoire. En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier. Certains architectes sont fonctionnaires.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

architectes

LE Staatsarchitektinnen (f)|Staatsarchitekten (m) (de)

arquitectos funcionarios (es)

state architects (en)

UF Architectes en chef des monuments historiques

ACMH

Architectes des Bâtiments de France

ABF

Architectes des Bâtiments de France

USE architectes de l'Etat

Architectes en chef des monuments historiques

USE architectes de l'Etat

architectes indépendants

SYN architectes libéraux ()

DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

architectes

LE freelance architects (en)

arquitectos por cuenta propia (es)

freischaffende Architektinnen (f)|freischaffende

Architekten (m) (de)

architectes libéraux

SYN architectes indépendants (CH)

DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

architectes

LE freelance architects (en)

arquitectos por cuenta propia (es)

freischaffende Architektinnen (f)|freischaffende

Architekten (m) (de)

architectes urbanistes

SYN urbanistes (CH)

DEF Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.

SN En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT agents
 architectes
 LE town planners (en)
 urbanistas (es)
 Stadtplanerinnen (f)|Stadtplaner (m) (de)
 UF architectes urbanistes de l'Etat
 AUE

architectes urbanistes de l'Etat

USE

architecture

DEF Art et science de concevoir et de construire des bâtiments en tenant compte des aspects aussi bien esthétiques que pratiques.
 TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 NT architecture traditionnelle
 LE architecture (en)
 arquitectura (es)
 Architektur (de)
 RT urbanisme
 architecture
 architectes
 patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
 interventions sur le milieu bâti
 types de formation
 immeubles par nature
 paysages urbains
 interventions sur la ville
 façadisme

architecture contextuelle

SYN architecture d'accompagnement (FR)
 DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.
 TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT architecture
 LE contextual architecture (en)
 arquitectura integrada (es)
 zeitgenössische Architektur (de)

architecture d'accompagnement

SYN architecture contextuelle (CH)
 DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.
 TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT architecture
 LE contextual architecture (en)
 arquitectura integrada (es)
 zeitgenössische Architektur (de)

architecture traditionnelle

DEF L'architecture des sociétés traditionnelles, dite parfois "architecture vernaculaire", est un outil précieux pour la connaissance de l'histoire des sociétés, elle reflète notamment les nombreux facteurs culturels (organisation sociale, religion), les conditions d'habitat (collectif ou individuel, groupé ou dispersé, soumis à des principes hiérarchiques, égalitaire, politiques, religieux).
 TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT architecture
 LE vernacular architecture (en)
 arquitectura popular (es)
 traditionelle Architektur (de)

archives

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.
 TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT documentation
 NT archives du patrimoine
 matériels documentaires
 LE archives (en)
 archivos (es)
 Archive (de)

archives du patrimoine

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents dans le domaine du patrimoine, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.
 SN En Belgique, la distinction ne se justifie pas.
 TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT archives
 LE heritage archives (en)
 archivos del patrimonio (es)
 Archive für Denkmalpflege (de)
 RT patrimoine archivistique
 documentation
 archives du patrimoine

arrêtés

DEF Décision exécutoire à portée générale ou individuelle émanant d'un ou plusieurs ministres ou d'autres autorités administratives.
 TT Groupe 4 - Système légal
 BT lois
 LE orders (en)
 órdenes (es)
 Verordnungen (de)

artisans

DEF Personnes qui exercent un art ou une activité de façon manuelle ou non industrialisée, conférant ainsi à leur travail un caractère personnel.
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 LE craftsmen (en)
 artesanos (es)
 Handwerker (de)

assistance technique

DEF Conseils prodigués par une personne ou un groupe de personnes spécialisées dans un domaine et habilitées à donner des avis et des conseils.
 TT Groupe 5 - Interventions
 BT outils d'intervention
 NT datation des biens
 LE technical assistance (en)
 asistencia técnica (es)
 technische Beratung (de)

associations

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée soit à défendre ou promouvoir des intérêts spécifiques, soit à exercer une influence dans la vie sociale.
 SN En France, les associations sont régies par la loi du 2 juillet 1901. L'association loi 1901 est un contrat librement conclu entre citoyens : "la convention par laquelle deux ou plusieurs personnes mettent en commun, d'une façon permanente, leurs connaissances ou leur activité dans un but autre que de partager des bénéfices".
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations
NT associations de défense du patrimoine
LE charities (en)
Vereine (de)

associations de défense du patrimoine

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée à exercer une influence dans la vie sociale dans le domaine de la connaissance, de la protection et de la mise en valeur du patrimoine.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT associations
LE Heimatverbände (Germany)|
Heimatschutzvereinigungen (Switzerland) (de)
asociaciones de defensa del patrimonio (es)
charitable heritage organizations (en)

atlas du sous-sol archéologique

SYN carte archéologique ()
DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.

SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE schedule of monuments (en)
cartas arqueológicas (es)
archäologische Karte (de)
UF inventaire archéologique
carte archéologique nationale
RT services archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologues
patrimoine archéologique
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
archéologie urbaine
ensembles archéologiques
zones archéologiques

atteintes

attractions touristiques

DEF Ensemble d'activités et de ressources culturelles ou naturelles d'un lieu qui génèrent une demande touristique : espaces naturels, monuments, fêtes, manifestations culturelles, musées, expositions, ensembles ou centres historiques, gastronomie, etc.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT tourisme culturel
LE tourist attractions (en)
atracciones de interés turístico (es)
Sehenswürdigkeiten (de)

AUE
USE

autorisation d'intervention

USE autorisations spéciales de travaux

autorisation spéciale de travaux

TT Groupe 4 - Système légal
BT inspection des monuments historiques
LE Ausnahmegenehmigung (Germany)|
Sonderbewilligungen (Switzerland) (de)
autorización de intervención (es)

autorisations d'exportation

DEF Documents permettant le transfert de biens ou de matériaux d'un pays à un autre.

TT Groupe 4 - Système légal
BT protection des biens mobiliers
LE export licences (en)
permisos de exportación (es)
Exportbewilligung (de)
UF certificat d'exportation
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

autorisations de fouilles

DEF Documents administratifs de l'Etat autorisant un archéologue ou une équipe d'archéologues à réaliser des fouilles.

TT Groupe 4 - Système légal
BT protection du patrimoine archéologique
LE excavation permits (en)
permisos de actividades arqueológicas (es)
Grabungserlaubnis (de)

autorisations de travaux

DEF Documents d'urbanisme délivrés par une autorité publique autorisant une personne physique ou morale à effectuer des modifications sur un bâtiment ou un bien foncier.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
NT permis de démolir
LE planning licences (en)
licencias urbanísticas (es)
Baugenehmigungen (de)

autorisations préalables

DEF Autorisations administratives initiales ou préliminaires permettant à une personne morale ou physique de mener une action.

SN La déclaration préalable est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document est obligatoire pour les travaux de faible importance.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE preliminary permits (en)
autorización previa (es)
Bauvorgenehmigungen (de)
UF déclarations préalables

autorisations spéciales de travaux

DEF Autorisations données par une autorité administrative lors de situations exceptionnelles à une personne physique ou morale avant l'exécution de travaux.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE special work authorizations (en)
listed building consent (en)
licencias de obras especiales (es)
Ausnahmegenehmigungen (de)
UF autorisation d'intervention

autorités compétentes

DEF Organismes, d'importance nationale ou locale, chargés de faire appliquer la législation et de prendre des décisions adaptées. Pour une autorité publique, aptitude à accomplir un acte légal ou administratif.

TT Groupe 4 - Système légal
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT compétences
administration
LE competent authorities (en)
autoridades competentes (es)
Fachstellen (Switzerland)|Fachbehörden (de)

autorités publiques

DEF	Administration, gouvernement destinés à satisfaire les besoins de la collectivité.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration
LE	public authorities (en) organismos públicos (es) Behörden (de)
RT	autorités publiques compétences

avantage fiscal

USE	mesures incitatives
-----	---------------------

AVAP

USE	Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine
-----	--

avis

USE	recommandations
-----	-----------------

bases de données informatisées

DEF	Ensemble de données à la disposition du public et concernant un sujet spécifique, ainsi que les programmes permettant de naviguer dans la base, et de créer, consulter et modifier les données.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	technologies de l'information
LE	databases (en) bases de datos (es) Datenbanken (de)

bâtiments classés

SYN	édifices classés ()
DEF	Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices protégés bâtiments protégés (CH)
LE	listed buildings (en)

bâtiments désaffectés

SYN	édifices désaffectés ()
DEF	Bâtiments qui cessent d'être utilisés.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices
LE	disused buildings (en) edificios abandonados (es) leerstehende Bauwerke (de)

bâtiments historiques

SYN	édifices historiques ()
DEF	Edifices ou monuments ouverts au public. Ils sont généralement placés sous la responsabilité d'un organisme public, d'une administration locale ou d'une association, mais peuvent également être une propriété privée.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices
LE	historic properties (en) historische Bauwerke (de) edificios históricos (es)

bâtiments protégés

SYN	édifices protégés ()
DEF	Edifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	édifices
NT	édifices inscrits édifices protégés bâtiments protégés (CH)
LE	protected buildings (en) edificios protegidos (es) geschützte Bauwerke (de)

bénévolat

DEF	Travail entrepris par une organisation ou un individu sans rémunération ou autres compensations.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	voluntary work (en) voluntariado (es) Volontariat (de)
RT	subventions bénévolat organismes bénévoles bénévoles chantiers de bénévoles activités archéologiques interprétation du patrimoine archéologie urbaine

bénévoles

DEF	Personnes ou organismes qui assurent un service sans rémunération ou autre compensation.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	architectes
LE	volunteers (en) voluntarios (es) Volontärinnen (f) Volontäre (m) (de)
RT	organismes bénévoles bénévoles bénévolat chantiers de bénévoles activités archéologiques interprétation du patrimoine archéologie urbaine

bibliothèques

DEF	Lieux de dépôt et de consultation de documents écrits – manuscrits, livres, périodiques, etc, mais aussi de supports audio-visuels.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	équipements culturels
LE	libraries (en) bibliotecas (es) Bibliotheken (de)
RT	patrimoine des bibliothèques bibliothèques

biens classés

DEF	Pour être classé, un bien doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	biens protégés biens protégés
LE	listed property (en) Bienes de Interés Cultural (es) unter Denkmalschutz stehende Objekte (de)

biens culturels

DEF	Biens concrets et tangibles (monuments, œuvres d'art) relatifs à un mode de culture traditionnelle auquel la société attribue une importance particulière d'ordre historique, artistique ou scientifique. Ils tendent à inclure de plus en plus l'ensemble des traditions et savoir faire.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT	biens protégés biens immobiliers objets mobiliers éléments protégés éléments d'architecture éléments décoratifs vestiges
LE	cultural property (en) bienes culturales (es) Kulturgüter (de)

biens culturels maritimes

- DEF Patrimoine sous-marin appartenant à un Etat et faisant partie de son patrimoine culturel.
TT Groupe 4 - Système légal
BT domaine maritime public

biens de la couronne

- DEF Propriété administrée, utilisée ou appartenant aux membres de la famille royale.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété publique
LE crown property (en)
UF dotation royale

biens immeubles par destination

- USE immeubles par destination

biens immeubles par nature

- USE immeubles par nature

biens immobiliers

- DEF L'origine du terme vient de la notion de biens immeubles (qui ne peuvent être déplacés) par opposition aux biens meubles. On parle de biens immeubles par nature (les constructions) ou par destination (attachés à un immeuble par nature).
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens culturels
NT immeubles par destination
immeubles par nature
édifices
monuments
LE immovable objects (en)
bienes inmuebles (es)
unbewegliche Kulturgüter (de)
UF immeubles

biens inscrits

- USE biens protégés

biens mobiliers

- USE objets mobiliers

biens protégés

- DEF Biens qui présentent un intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT biens culturels
protection
NT biens classés
biens classés
LE protected property (en)
bienes protegidos (es)
Schutzobjekte (de)
UF biens inscrits
RT biens protégés
préservation

budget public

- DEF Sommes d'argent dépensées par l'Etat pour des services ne relevant pas du secteur privé.
SN En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement public
LE public expenditure (en)
presupuestos públicos (es)
öffentlicher Haushalt (de)

cadastre

- USE plans cadastraux

campagnes d'information

- DEF Elles font connaître au public l'ampleur et la richesse du patrimoine culturel, les détériorations qu'il a subies, les dangers qui le menacent et les raisons culturelles, économiques et sociales qui justifient sa protection, les choix en matière de restauration, les structures de gestion.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT sensibilisation du public
LE information campaigns (en)
campañas de información (es)
Informationskampagnen (de)

campagnes de sensibilisation

- DEF Ensemble d'actions de sensibilisation concentrées sur une période déterminée dans le but de provoquer un plus grand impact sur la prise de conscience du public, en lui montrant le rôle important qu'il peut jouer dans la préservation du patrimoine.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT actions de sensibilisation
LE awareness-raising campaigns (en)
campañas de sensibilización (es)
Sensibilisierungskampagnen (de)

carte archéologique

- SYN atlas du sous-sol archéologique (BE)
DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.
SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE schedule of monuments (en)
cartas arqueológicas (es)
archäologische Karte (de)
UF inventaire archéologique
carte archéologique nationale
RT services archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologues
patrimoine archéologique
carte archéologique[atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
archéologie urbaine
ensembles archéologiques
zones archéologiques

carte archéologique nationale

- USE

cartes du patrimoine

- DEF Cartes sur lesquelles est représenté l'ensemble des biens culturels étudiés ou protégés par les administrations en charge du patrimoine, dans leur ensemble ou selon des critères prédéfinis.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE heritage maps (en)
cartas del patrimonio (es)
Inventarkarten (de)
RT patrimoine
cartes du patrimoine
conservation
politique patrimoniale

catastrophes naturelles

- DEF Désastres à grande échelle causés par des phénomènes naturels, par exemple des inondations ou des tremblements de terre. Egalement dénommés calamités naturelles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE natural disasters (en)
desastres naturales (es)
Naturkatastrophen (de)
RT lutte contre la pollution
catastrophes naturelles

CDCPP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CDCULT

USE Comité Directeur de la Culture

CDPAT

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CDPATEP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CEMAT

USE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

Centres anciens protégés

SYN secteurs protégés (CH)

secteurs sauvegardés (FR)

DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 4 - Système légal

BT espaces protégés (}|)périmètres protégés (CH)
espaces protégés

centres culturels

DEF Institutions ouvertes au public chargées d'organiser et de diffuser une gamme étendue d'activités culturelles.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE cultural centres (en)
centros culturales (es)
Kulturzentren (de)

centres d'interprétation du patrimoine

DEF Centres de référence situés au sein d'un ensemble historique, d'un site, d'un parc, etc., accueillent et informent les visiteurs en leur exposant l'approche interprétative choisie.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE heritage interpretation centres (en)
centros de interpretación (es)

Besucherzentren (de)
services de protection
RT intérêt patrimonial
patrimoine
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale
guides-conférenciers (}|)guides touristiques (CH)
interprétation du patrimoine

centres de documentation

DEF Lieux animés par des professionnels de l'information où l'on stocke des documents de nature diverse et où sont accueillis les usagers qui peuvent consulter les documents. Un centre de documentation est rarement autonome et se situe généralement au sein d'un organisme ou d'une administration.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT documentation

LE record offices (en)
centros de documentación (es)
Dokumentationszentren (de)

centres de formation

DEF Organismes chargés de promouvoir et de gérer une offre de formation de qualité, variée et permanente, destinée au perfectionnement technique et scientifique des professionnels.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT formation

LE training centres (en)
centros de formación (es)
Ausbildungszentren (de)

centres historiques

SYN centres villes historiques (FR)

DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX^e siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT ensembles historiques

LE historic centres (en)
centros históricos (es)
historische Zentren (de)

RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel

centres villes historiques

SYN centres historiques (CH)

DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX^e siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT ensembles historiques

LE historic centres (en)
centros históricos (es)
historische Zentren (de)

RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme

interventions sur la ville
tourisme culturel

certificat d'exportation

USE autorisations d'exportation

champs de bataille

DEF Lieux d'un affrontement militaire, qui peuvent en conserver les traces (tranchées, casemates, trous d'obus, etc.), et habituellement ponctués d'un ou plusieurs lieux de mémoire, témoins ou monuments.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT ensembles historiques

LE battlefields (en)
campos de batalla (es)
Schlachtfelder (de)

changement d'affectation

SYN réutilisation ()

DEF Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).

TT Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur le milieu bâti

LE change of use (en)
reutilización del patrimonio (es)
Umnutzung (de)

RT réutilisation|changement d'affectation (CH)

chantiers de bénévoles

DEF Les chantiers de bénévoles permettent à des (jeunes) volontaires de consacrer une partie de leurs loisirs à des chantiers de fouilles ou de restauration, dans les domaines de la préservation du patrimoine monumental ou archéologique.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organismes bénévoles

LE archaeological charitable trusts (en)
Freiwilligeneinsätze auf Grabungen und Baustellen (de)
asociaciones de defensa de la arqueología (es)

RT chantiers de bénévoles
bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine
bénévolat
ruines
conservation
reconstruction à l'identique
interventions sur le milieu bâti
vestiges
interventions sur le patrimoine archéologique

chartes

DEF Documents écrits établis par des professionnels afin de définir les recommandations sur un sujet particulier comme par exemple la conservation du patrimoine.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux internationaux

LE charters (en)
cartas (es)
Charten (de)

classement

DEF Mesure légale de protection de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien. Cette mesure entraîne des conséquences juridiques, des obligations d'entretien et de conservation ainsi que des avantages fiscaux et financiers.

SN En France, les immeubles dont la conservation présente du point de vue de l'histoire et de l'art, un intérêt public, sont classés par décision du ministre de la culture. Le classement entraîne à la fois des conséquences juridiques et des avantages fiscaux

et financiers. L'immeuble classé ne peut être détruit, déplacé, modifié, même en partie, vendu ou cédé, sans accord préalable de l'Etat.

TT Groupe 4 - Système légal

BT niveaux de protection

classement d'office

SN En Wallonie, il s'agit de l'inscription sur la liste de sauvegarde (durée un an). Liste des biens immobiliers menacés de destruction ou de modification provisoire ou définitive, protégés à bref délai pour une période déterminée dans l'attente d'une protection définitive s'il échet. (article 187, 6° du CWATUPE)

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE declaración de urgencia (es)
spotlisting (en)
dringliche Schutzmassnahmen (de)

UF procédures d'urgence

classes du patrimoine

DEF Activités théoriques et/ou pratiques offertes à différents niveaux de la scolarité avec l'intention de présenter et de promouvoir un monument ou un site et le patrimoine en général.

SN En Belgique, une initiation à certaines techniques utilisées par les restaurateurs peut être intégrée à ces formations.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT enseignement

LE heritage classes (en)
clases sobre patrimonio (es)
Kurse im Bereich der Denkmalpflege (de)

COBAT

USE

Code bruxellois de l'aménagement du territoire

SYN code de l'urbanisme (FR)
règlements d'urbanisme (CH)
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)
legislación urbanística (es)
Raumplanungsgesetze (de)

UF CWATUPE

COBAT

RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

code de l'urbanisme

SYN règlements d'urbanisme (CH)
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)
legislación urbanística (es)

UF Raumplanungsgesetze (de)
CWATUPE
COBAT

RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

code des marchés publics

DEF Lois et réglementations s'appliquant aux contrats passés par l'Etat ou une collectivité publique.

TT Groupe 4 - Système légal

BT code du commerce (|)code des obligations (CH)

LE Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (es)
public works contract regulations (en)
Vergabevorschriften (de)

RT ministère chargé de l'équipement
code des marchés publics
travaux publics

code des obligations

SYN code du commerce (|)

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

NT code des marchés publics

LE code of commerce (en)
legislación mercantil (es)
Handelsrecht (de)

code du commerce

SYN code des obligations (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

NT code des marchés publics

LE code of commerce (en)
legislación mercantil (es)
Handelsrecht (de)

code du patrimoine

USE législation du patrimoine

Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie

SYN code de l'urbanisme (FR)
règlements d'urbanisme (CH)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)
legislación urbanística (es)
Raumplanungsgesetze (de)

UF CWATUPE
COBAT

RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

collections privées

DEF Collections d'objets culturels appartenant à une personne physique ou morale de droit privé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT propriété privée

LE private collections (en)
coleccionas privadas (es)
Privatsammlungen (de)

collections publiques

DEF Collections d'objets culturels du domaine public, entretenues dans l'intérêt du public et à l'usage de ce dernier.

TT Groupe 4 - Système légal

BT domaine public mobilier

LE public collections (en)
coleccionas públicas (es)
öffentliche Sammlungen (de)

RT collections publiques
musées

collectivités territoriales

SYN Région (BE)

DEF Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.

SN En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative. Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'État au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

NT administration décentralisée
communautés autonomes
administration régionale
collectivités territoriales|Région (BE)
administration communale

Comité des Ministres

DEF Le Comité des Ministres est l'instance de décision du Conseil de l'Europe. Il est composé des ministres des Affaires étrangères de tous les Etats membres, ou de leurs représentants permanents à Strasbourg. Emanation des gouvernements où s'expriment, sur un pied d'égalité, les approches nationales des problèmes auxquels sont confrontées les sociétés de notre continent, le Comité des Ministres est aussi, collectivement, le lieu où s'élaborent des réponses européennes à ces défis. Gardien, avec l'Assemblée parlementaire, des valeurs qui fondent l'existence du Conseil de l'Europe, il est enfin investi d'une mission de suivi du respect des engagements pris par les Etats membres.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Conseil de l'Europe

NT Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
Comité Directeur de la Culture
Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire
organisations nationales
organisations locales

LE Committee of ministers (en)
Comité de Ministros (es)
Ministerkomitee (de)

Comité Directeur de la Culture

DEF Le Comité Directeur de la Culture est responsable des activités liées aux politiques et actions culturelles et veille à leur mise en œuvre, suivi et évaluation. Il est chargé de centrer son action sur les politiques culturelles et la bonne gouvernance de la culture,

	la gestion de la diversité culturelle et le dialogue interculturel.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	Steering Committee for Culture (en) Comité Directivo de Cultura (es) Lenkungsausschuss für Kultur (de)
UF	CDCULT

Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

DEF	Le Comité directeur du patrimoine culturel et du paysage est responsable des activités relatives au patrimoine culturel matériel et immatériel et au paysage à travers le suivi des conventions du Conseil de l'Europe relatives à ces domaines. Il assure l'orientation du développement du réseau HEREIN, la coordination des Journées européennes du patrimoine (JEP) et le suivi de programmes régionaux et d'assistance relatifs à la conservation intégrée du patrimoine culturel et paysager. Il élabore des propositions d'actions sur l'apport du patrimoine culturel à la société, à sa contribution au dialogue interculturel, sur la développement de principes et de méthodes de gestion durable du patrimoine, sur les échanges de bonnes pratiques.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en) Comité Directivo de Patrimonio Cultural (es) Lenkungsausschuss für Kultur, Kulturerbe und Landschaft (de)
UF	CDPAT CDPATEP Comité Directeur du PATrimoine CDCPP
RT	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage paysages culturels patrimoine patrimoine naturel

Comité Directeur du PATrimoine

USE	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
-----	---

Comité du Patrimoine Mondial

DEF	Comité intergouvernemental composé de 21 Etats parties à la Convention du patrimoine mondial élus par l'Assemblée générale des Etats parties pour une durée de six ans. Un tiers des membres du Comité est renouvelé à chaque Assemblée générale (tous les deux ans). Le Comité du Patrimoine mondial définit les critères de sélection et dresse la liste du patrimoine mondial, il établit et diffuse la liste du patrimoine mondial en péril, il statue sur les demandes d'assistance internationale et décide de l'utilisation du Fonds du patrimoine.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	UNESCO
NT	organisations consultatives
LE	World Heritage Committee (en) Comité del Patrimonio Mundial (es) Welterbekomitee (de)
RT	Comité du Patrimoine Mondial liste indicative coopération internationale UNESCO

comités d'experts

DEF	Groupe d'individus ou d'organisations compétents dans un domaine particulier sollicités pour donner des avis ou conseils sur un sujet donné.
SN	Pas de base réglementaire en Belgique.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organismes de conseil
LE	expert committees (en) comités de expertos (es) Expertenkomitees (de)

commissions au plan

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
RT	commissions au plan code de l'urbanisme (FR) règlements d'urbanisme (CH) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE) urbanisme

commissions consultatives

DEF	Organismes composés d'un certain nombre de membres, sollicités à titre d'avis ou conseil, pouvant participer à la discussion mais non prendre part à la décision.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
LE	consultative bodies (en) órganos consultivos (es) beratende Kommissionen (de)

communautés autonomes

DEF	Collectivités territoriales de droit public détenant une autonomie politique, certains pouvoirs législatifs, et une administration propre. Chaque communauté autonome peut regrouper une ou plusieurs provinces.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	autonomous communities (en)

communautés patrimoniales

DEF	Une communauté patrimoniale se compose de personnes qui attachent de la valeur à des aspects spécifiques du patrimoine culturel qu'elles souhaitent, dans le cadre de l'action publique, maintenir et transmettre aux générations futures.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	heritage communities (en) (es) Kulturerbegemeinschaften (de)

communes

USE	administration communale
-----	--------------------------

communication et sensibilisation

DEF	Stratégies de diffusion du patrimoine destinées à permettre au public de connaître, de comprendre et d'apprécier le patrimoine, et de prendre conscience de l'importance de sa protection et de sa préservation pour le bien de la société.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
NT	régimes d'accès accès public enseignement tourisme culturel diffusion de la recherche équipements culturels échanges d'information animations culturelles
LE	access and interpretation (en) comunicación y sensibilización (es) Information und Bewusstseinsförderung (de)

compensations financières

DEF	Dédommagement financier d'une partie lésée pour perte, dommages ou préjudices subis.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier

LE compensation (en)
pagos compensatorios (es)
Entschädigungen (de)

compétences

DEF Domaines ou sujets attribués légalement à l'autorité qui en est responsable.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion du patrimoine
NT niveaux de compétence
autorités compétentes
compétences territoriales
délégations de compétence
LE compétences (en)
competencias (es)
Kompetenzen (de)
RT autorités publiques
compétences

compétences territoriales

DEF Sur une zone géographique déterminée, domaines spécifiques dans lesquels une autorité publique peut exercer son pouvoir.
TT Groupe 4 - Système légal
BT compétences
LE geographical areas of responsibility (en)
competencias territoriales (es)
Zuständigkeitsbereiche (de)

concepts généraux

DEF Concepts généraux liés au patrimoine, par exemple "archéologie".
TT Groupe 9 - Concepts généraux
NT archéologie
architecture
mémoire collective
coopération
échanges culturels
identité culturelle
diversité culturelle
politique culturelle
environnement
sauvegarde du patrimoine
politique patrimoniale
occupation du sol
catastrophes naturelles
partenariat
travaux publics
critères de sélection
développement durable
bénévolat
histoire
histoire de l'art
communautés patrimoniales
histoire de l'architecture
LE broad concepts (en)
conceptos generales (es)
Grundlagen (de)

concession

DEF Contrat passé entre une personne publique et une personne de droit privé, conférant à celle-ci, moyennant le versement d'une somme d'argent, le droit d'utiliser privativement tout ou partie d'un bien public.
TT Groupe 4 - Système légal
BT usage de la propriété
LE concession (en)
concesión (es)
Konzession (de)

Conditions particulières de conservation

SYN contraintes de la protection ()

Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

DEF La Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (CEMAT) du Conseil de l'Europe rassemble des représentants des États membres du Conseil de l'Europe, unis dans la poursuite d'un même objectif : le développement territorial durable du Continent européen.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT Comité des Ministres
LE Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning (en)
Conferencia Europea de Ministros responsables de Ordenación del Territorio (es)
Europäische Ministerkonferenz für Raumplanung (de)
UF CEMAT

Conseil de l'Europe

DEF Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale dont le siège est à Strasbourg et qui rassemble 45 États démocratiques de l'Europe. Ses objectifs principaux sont les suivants : défendre les droits de l'homme, la démocratie pluraliste et la prééminence du droit ; favoriser la prise de conscience et la mise en valeur de l'identité culturelle de l'Europe et de sa diversité ; rechercher des solutions aux problèmes de société ; développer la stabilité démocratique en Europe en soutenant les réformes politiques, législatives et constitutionnelles. Le Conseil de l'Europe ne doit pas être confondu avec l'Union européenne : les deux organisations sont tout à fait distinctes. Néanmoins, les États membres de l'Union européenne font également partie du Conseil de l'Europe.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT institutions européennes
NT Comité des Ministres
LE Council of Europe (en)
Consejo de Europa (es)
Europarat (de)
RT Conseil de l'Europe
paysages culturels
patrimoine
patrimoine archéologique
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)

conseil général

USE

conseil régional

USE administration régionale

conservateurs

DEF Professionnels qui s'occupent de tous les aspects de la préservation des biens culturels: conservation préventive, examen, documentation, traitement, enquête et enseignement.
SN En Belgique, il n'existe pas de formation de conservateur.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE conservators (en)
conservadores (es)
Denkmalpflegerinnen (f)|Denkmalpfleger (m) (de)
RT historiens d'art
conservateurs
conservation
formation des conservateurs

conservation

DEF Différents types d'actions entreprises afin de prolonger la vie du patrimoine culturel et, si possible, d'en dévoiler l'intérêt artistique et historique sans perte de sens ou d'authenticité.
TT Groupe 5 - Interventions

BT types d'intervention
 NT techniques de conservation
 conservation intégrée du patrimoine
 entretien

LE conservation (en)
 conservación (es)

RT services de protection
 chantiers de bénévoles
 intérêt patrimonial
 ruines
 patrimoine
 conservation
 reconstruction à l'identique
 centres d'interprétation du patrimoine
 interventions sur le milieu bâti
 politique patrimoniale
 cartes du patrimoine
 subventions de l'Etat
 ICCROM
 documentation
 musées
 conservateurs
 coopération internationale
 historiens d'art
 formation des conservateurs
 zones archéologiques

conservation intégrée du patrimoine

DEF Garantir la pérennité, l'utilisation et l'adaptation aux besoins de la société d'un monument ou d'un lieu faisant partie d'un environnement précis, qu'il soit naturel ou créé par l'homme (CE).

TT Groupe 5 - Interventions
 BT conservation
 LE integrated heritage conservation (en)
 conservación integrada (es)
 integrierte Kulturerbeerhaltung (de)

constructions

DEF Action de bâtir ou de construire des rues, des ponts, etc, selon des règles techniques précises et avec les matériaux les mieux adaptés à chaque cas.

TT Groupe 5 - Interventions
 BT interventions sur les bâtiments
 LE construction (en)
 construcción (es)
 Bau (de)

consultants

DEF Nom donné aux techniciens commis pour fournir un avis sur une question de leur compétence ou de leur qualification.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT agents
 LE consultants (en)
 consultores (es)
 Beraterinnen (f)|Berater (m) (de)
 RT organismes de conseil
 consultants

consultants techniques

DEF Nom donné aux techniciens qui donnent avis et conseils dans des domaines spécifiques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 architectes
 LE technical consultants (en)
 asistentes técnicos (es)
 technische Beraterinnen (f)|technische Berater (m) (de)
 RT organismes de conseil
 consultants techniques

contraintes de la protection

SYN Conditions particulières de conservation (BE)

contrôle des travaux

USE suivi des interventions

contrôle financier

DEF En France, système de contrôle par le ministre chargé des affaires financières, des dépenses engagées par les collectivités publiques.

SN En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.

TT Groupe 8 - Système économique et financier
 BT système économique et financier
 LE financial control (en)
 control financiero (es)
 Finanzkontrolle (de)

conventions

DEF Accords qui sont observés même si elles n'ont pas force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT instruments légaux internationaux
 LE conventions (en)
 convenciones (es)
 Konventionen (de)

coopération

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes, souvent pour réaliser des objectifs communs.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 NT protocole d'accord
 coopération culturelle
 coopération européenne
 coopération internationale
 LE co-operation (en)
 cooperación (es)
 Zusammenarbeit (de)

coopération culturelle

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes de différents Etats pour parvenir à des objectifs communs dans le domaine de la culture.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT coopération
 LE cultural co-operation (en)
 cooperación cultural (es)
 kulturelle Zusammenarbeit (de)
 RT institutions européennes
 coopération culturelle
 coopération européenne
 échanges culturels

coopération européenne

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes pour réaliser des objectifs communs dans l'espace géographique défini comme l'Europe moderne.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT coopération
 LE european co-operation (en)
 cooperación europea (es)
 europäische Zusammenarbeit (de)
 RT administration européenne
 coopération européenne
 institutions européennes
 coopération culturelle
 Union européenne

coopération internationale

DEF Travail en commun d'individus ou d'organisations de différents pays souvent pour atteindre des objectifs communs.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT coopération
 LE international co-operation (en)
 cooperación internacional (es)
 internationale Zusammenarbeit (de)

RT organisations internationales
instruments légaux internationaux
coopération internationale
Comité du Patrimoine Mondial
liste indicative
ICOMOS
sites naturels
ICCROM
documentation
conservation
musées
IUCN

crédits d'entretien

DEF Sommes d'argent généralement nécessaires pour la réparation et l'entretien structurel de bâtiments.
SN En Belgique, n'existe pas dans le domaine de la gestion du patrimoine.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
LE maintenance funds (en)
fondos para la conservación de edificios (es)
Unterhaltsaufwand (de)

crédits d'études

DEF Fonds fournis par des organes privés ou publics pour le financement de recherches scientifiques ou culturelles spécifiques.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE research grants (en)
ayudas a la investigación (es)
Forschungsbeiträge (de)

crédits d'intervention

DEF Crédits publics réservés à la subvention ou au paiement de travaux d'intervention sur le patrimoine.
SN En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
LE intervention funds (en)
fondos para la conservación (es)
Interventionsfonds (de)
UF fonds d'intervention

crédits de réalisation

SYN crédits de travaux ()
DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE project grants (en)
ayudas para obras (es)
Projektbeiträge (de)

crédits de travaux

SYN crédits de réalisation (CH)
DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE project grants (en)
ayudas para obras (es)
Projektbeiträge (de)

critères de sélection

DEF Critères particuliers de jugement sur lesquels des décisions peuvent s'appuyer pour un avis éclairé ou un choix.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE selection criteria (en)
criterios de selección (es)
Auswahlkriterien (de)

CWATUPE

USE

datation des biens

DEF Détermination de la date ou de la période d'origine d'un bien donné.
TT Groupe 5 - Interventions
BT assistance technique
LE dating (en)
datación de bienes (es)
Datierung von Objekten (de)

datations

DEF Méthodes exceptionnelles de paiement par lesquelles le débiteur s'acquitte de son obligation envers le créancier en lui remettant autre chose que l'objet de l'obligation. Par exemple, au lieu de payer une dette en argent, la régler en nature (par le transfert de propriété de biens mobiliers ou immobiliers).
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE payments in kind (en)
dación (es)
an Zahlungsstatt (de)

décisions

DEF Mesures prises par un organe des Communautés européennes (Commission ou Conseil), obligatoires dans tous leurs éléments pour les destinataires qu'elles désignent (Traité instituant la Communauté européenne, article 249).
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux communautaires
LE decisions (en)
decisiones (es)
Beschlüsse (de)

déclaration d'intérêt culturel

DEF En Espagne, procédure selon laquelle un bien culturel mobilier ou immobilier atteint le plus haut niveau de protection.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE declaration of cultural interest (en)
Erklärung des Schutzinteresses (de)
declaración de interés cultural (es)

déclarations préalables

USE autorisations préalables

déclassements

SYN annulations de la protection ()
DEF La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridique de celle-ci.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE delisting (en)
exclusión (es)
Aufhebung der Unterschutzstellung (de)
RT annulations de la protection|déclassements (BE)

découvertes

DEF Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
NT découvertes fortuites
LE discoveries (en)
hallazgos (es)
archäologische Funde (de)

découvertes fortuites

DEF Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs due au hasard lors de travaux, de démolitions, activités agricoles, etc.

TT Groupe 5 - Interventions
BT découvertes
LE chance discoveries (en)
hallazgos casuales (es)
Zufallsfunde (de)

décrets

SYN ordonnances (BE)
DEF Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.
SN En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux nationaux
LE Dekrete (de)
decrees (en)
reales decretos (es)

déductions fiscales

DEF Ensemble des sommes qui doivent être déduites de la valeur brute pour obtenir la valeur nette imposable.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT mesures incitatives
LE tax relief (en)
deducciones fiscales (es)
Steuerabzüge (de)

délégations de compétence

DEF Pour une autorité publique, fait de pouvoir déléguer ses attributions à une autre autorité administrative.
TT Groupe 4 - Système légal
BT compétences
LE delegation of power (en)
delegación de competencias (es)
Delegierung (de)

délits

DEF Toute action ou activité considérée comme contraire à la loi.
TT Groupe 4 - Système légal
NT trafic illicite
pillage
vol d'oeuvres d'art
spoliation
travaux illégaux
vol
vandalisme
fouilles illégales
incendies volontaires
LE unlawful acts (en)
actos ilícitos (es)
Delikte (de)

demandes de permis d'urbanisme

SYN demandes de permis de construire ()
DEF Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE planning applications (en)
solicitud de licencia urbanística (es)
Anträge auf Baugenehmigung (Germany)|Baueingaben (Switzerland) (de)

demandes de permis de construire

SYN demandes de permis d'urbanisme (BE)
DEF Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.
TT Groupe 4 - Système légal

BT gestion de l'aménagement
LE planning applications (en)
solicitud de licencia urbanística (es)
Anträge auf Baugenehmigung (Germany)|Baueingaben (Switzerland) (de)

demandes de protection

DEF Demandes pour que des bâtiments, des sites ou des biens culturels puissent bénéficier d'une protection juridique.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE applications for protection (en)
solicitud de protección (es)
Schutzbegehren (de)

démolitions

DEF Action d'abattre ou de détruire un bâtiment ou un ouvrage d'art quelconque.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
NT démolitions partielles
démolitions illégales
LE demolitions (en)
demolición (es)
Abbruch (de)
RT permis de démolir
démolitions

démolitions illégales

DEF Destruction illicite d'un bâtiment, d'un monument ou d'un édifice.
TT Groupe 4 - Système légal
TT Groupe 5 - Interventions
TT Groupe 5 - Interventions
BT travaux illégaux
travaux illégaux
démolitions
LE unauthorized demolition (en)
demolición sin autorización (es)
unbewilligte Abbrüche (de)

démolitions partielles

DEF Action d'abattre ou de détruire une partie d'un bâtiment ou d'un ouvrage d'art quelconque.
TT Groupe 5 - Interventions
BT démolitions
LE partial demolitions (en)
demolición parcial (es)
Teilabbruch (de)

départements

USE

destruction du patrimoine

DEF Action de démolir ou de détruire tout type de bien.
TT Groupe 5 - Interventions
BT altérations
LE destruction of heritage (en)
destrucción de bienes (es)
Zerstörung von Kulturerbe (de)
RT vestiges
destruction du patrimoine

développement durable

DEF Développement qui implique que la société actuelle soit capable de répondre à ses propres exigences, par exemple dans le domaine de l'aménagement du territoire, sans recourir à l'épuisement des ressources et sans nuire à l'environnement, dans le respect des générations futures.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
NT tourisme durable
LE sustainable development (en)

desarrollo sostenible (es)
nachhaltige Entwicklung (de)
RT ministère chargé de l'environnement
lutte contre la pollution
environnement
développement durable

devoir d'entretien

SYN obligations de travaux ()
DEF Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
LE repairs notices (en)
obligación de realizar obras (es)
Unterhaltungspflicht (de)

diffusion de la recherche

DEF Transmission des études concernant le patrimoine conçues par des spécialistes dans le cadre de la recherche, à travers la publication de travaux ou une communication ouverte avec d'autres professionnels ou avec le public.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT communication et sensibilisation
NT publications
LE dissemination of research (en)
difusión de la investigación (es)
wissenschaftliche Veröffentlichung (de)
RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche

directives

DEF Dans le droit communautaire, acte liant les Etats membres destinataires quant au résultat à atteindre, tout en leur laissant le choix des moyens et de la forme.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux communautaires
LE directives (en)
directivas (es)
Richtlinien (de)

diversité culturelle

DEF La diversité culturelle se manifeste non seulement dans les formes variées à travers lesquelles le patrimoine culturel de l'humanité est exprimé, enrichi et transmis grâce à la variété des expressions culturelles, mais aussi à travers divers modes de création artistique, de production, de diffusion, de distribution et de jouissance des expressions culturelles, quels que soient les moyens et les technologies utilisés. (Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles).
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE cultural diversity (en)
diversidad cultural (es)
kulturelle Vielfalt (de)

documentation

DEF Ensemble des documents, sur tous les types de supports, et action de collecter, analyser, rechercher et diffuser ces documents.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
NT archives
technologies de l'information
rapports périodiques
centres de documentation
cartes du patrimoine
documentation du patrimoine
documentation photographique
plans cadastraux

vocabulaires normalisés
LE documentation (en)
documentación (es)
Dokumentation (de)
RT ICCROM
documentation
conservation
musées
coopération internationale
préservation
patrimoine archivistique
archives du patrimoine

documentation du patrimoine

DEF Ensemble des documents relatifs au patrimoine.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE heritage documentation (en)
documentación del patrimonio (es)
Kulturbefonds (de)

documentation photographique

DEF Ensemble des documents photographiques relatifs à un bien culturel
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE photographic record (en)
documentación fotográfica (es)
fotographische Dokumentationen (de)

domaine maritime public

DEF Rivage maritime et parties du patrimoine de l'Etat ou des collectivités territoriales soumises à un régime de droit public très protecteur. Il est imprescriptible et inaliénable.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété publique
NT eaux territoriales
fonds marins
biens culturels maritimes
LE maritime public domain (en)
Gemeingut Küste (de)
(Spain)|dominio público marítimo (es)

domaine public mobilier

DEF Bien(s) mobilier(s) considéré(s) d'intérêt public, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales ou aux établissements publics.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété publique
NT collections publiques
patrimoine artistique national
LE bewegliche Kulturgüter im Eigentum der öffentlichen Hand (de)
bienes muebles públicos (es)
movable public domain (en)

donations

DEF Contrats par lesquels le donateur transmet un bien au donataire, dans un but désintéressé.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE donations (en)
donación (es)
Schenkungen (de)

dossiers de classement

SYN dossiers de recensement ()
DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation

LE survey files (en)
informes favorables (es)
Erfassungsblätter (de)
RT dossiers de recensement\dossiers de classement (BE)
préservation
géomètres
servitude de protection (CH)
archéologie urbaine

dossiers de recensement

SYN dossiers de classement (BE)
DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE survey files (en)
informes favorables (es)
Erfassungsblätter (de)
RT dossiers de recensement\dossiers de classement (BE)
préservation
géomètres
servitude de protection (CH)
archéologie urbaine

dotation royale

USE biens de la couronne

droit de préemption

DEF Droit reconnu dans certains cas à l'administration, et à certains organismes de droit privé accomplissant une mission de service public, d'acquérir la propriété d'un bien lors de son aliénation par préférence à un tout autre acheteur.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE derecho de retracto (es)
right of pre-emptive purchase (en)
Vorkaufsrecht (de)
derecho de tanteo (es)

droits d'auteur

DEF Prérogatives attribuées à l'auteur d'une œuvre de l'esprit. Le droit d'auteur comporte un droit pécuniaire (droit de tirer profit de l'œuvre) et un droit moral (droit pour un auteur de la divulguer, d'en fixer les conditions d'exploitation et d'en défendre l'intégrité). Seuls les droits pécuniaires peuvent être cédés.
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE copyright (en)
derechos de imagen (es)
derechos de autor (es)
Bild-Urheberrecht (de)
Text-Urheberrecht (de)
RT fonds numérisés
droits d'auteur
publications

droits d'enregistrement

SYN frais d'enregistrement ()
DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
LE legal registration fees (en)
tasas de registro (es)
Verkehrssteuern (Switzerland)|Eintragungssteuern (de)

droits d'image

SYN droits de l'image (FR)

DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.

TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE copyright (en)
derechos de imagen (es)
derechos de autor (es)
Bild-Urheberrecht (de)
Text-Urheberrecht (de)

droits d'usage

SYN affectation (FR)

droits de l'image

SYN droits d'image (CH)
DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE copyright (en)
derechos de imagen (es)
derechos de autor (es)
Bild-Urheberrecht (de)
Text-Urheberrecht (de)

droits de la propriété intellectuelle

TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété intellectuelle
LE intellectual property rights (en)
derechos de propiedad intelectual (es)
geistiges Eigentumsrecht (de)

droits de la propriété intellectuelle

LE intellectual property rights (en)
derechos de propiedad intelectual (es)
geistiges Eigentumsrecht (de)

droits de mutation

DEF Sommes d'argent que la réglementation impose de verser à l'Etat lors de la vente d'un bien.
SN En France, droit d'enregistrement dû à l'occasion d'une mutation non constatée par la rédaction d'un acte juridique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT impôts

droits de mutation par décès

DEF Impôts prélevés sur les biens dont héritent les particuliers.
SN Impôts prélevés sur la valeur des biens immeubles situés en Belgique recueillis dans la succession d'un non-habitant de la Belgique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT impôts

droits de succession

DEF Droits et obligations liés à l'héritage d'une propriété
SN Impôts prélevés sur la valeur, déduction faite des dettes, de tout ce qui est recueilli dans la succession d'un habitant de la Belgique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT impôts
LE rights of succession (en)
derechos sobre las transmisiones patrimoniales (es)
impuesto de ganancias sobre el capital (es)
Erbschaftsrecht (de)
Nachlasssteuern (de)
Handänderungssteuer (de)

eaux territoriales

DEF Bande maritime qui suit le tracé de la côte dans laquelle l'Etat côtier exerce sa pleine souveraineté, et dont la largeur est fixée par la Convention internationale de 1982 de Montego Bay à 12 miles.

TT Groupe 4 - Système légal

BT domaine maritime public

LE territorial waters (en)
aguas territoriales (es)
Hoheitsgewässer (de)

échanges culturels

DEF Communication et échange d'expériences entre groupes culturels.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE cultural exchanges (en)
intercambios culturales (es)
Kulturaustausch (de)

RT coopération culturelle
échanges culturels

échanges d'information

DEF Collaboration entre institutions, organismes et individus consistant à avoir accès ou à transférer des informations concernant le patrimoine culturel.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT communication et sensibilisation

LE information exchange (en)
intercambio de información (es)
Informationsaustausch (de)

échanges pédagogiques

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT enseignement

LE educational exchanges (en)
intercambios educativos (es)
Bildungsaustauschprogramm (de)

édifices

DEF Par édifice, il faut comprendre le bâtiment ou le groupe de bâtiments affecté à une même destination et construit sur un terrain d'un seul tenant.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT biens immobiliers

NT lieux de culte

LE buildings (en)
edificios (es)
Bauwerke (de)

RT édifices
interventions sur le milieu bâti
archéologie urbaine
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
promoteurs immobiliers
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)
travaux d'aménagement

édifices classés

SYN bâtiments classés (CH)

DEF Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)

LE listed buildings (en)

édifices désaffectés

SYN bâtiments désaffectés (CH)

DEF Bâtiments qui cessent d'être utilisés.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT édifices

LE disused buildings (en)
edificios abandonados (es)
leerstehende Bauwerke (de)

édifices historiques

SYN bâtiments historiques (CH)

DEF Edifices ou monuments ouverts au public. Ils sont généralement placés sous la responsabilité d'un organisme public, d'une administration locale ou d'une association, mais peuvent également être une propriété privée.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT édifices

LE edificios históricos (es)
historic properties (en)
historische Bauwerke (de)

édifices inscrits

DEF Edifices qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.

SN Cette notion n'existe pas en Wallonie.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)

édifices protégés

SYN bâtiments protégés (CH)

DEF Edifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT édifices

NT édifices inscrits

LE edificios protegidos (es)
geschützte Bauwerke (de)

éléments classés

DEF Pour être classé, un élément doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT éléments protégés

LE listed elements (en)
protected elements (en)
elementos protegidos (es)
geschützte Teile (de)
elementos declarados de interés cultural (es)
unter Denkmalschutz stehende Teile (de)

éléments d'architecture

DEF Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux et provenant du démantèlement de ceux-ci.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT biens culturels

LE architectural components (en)
elementos arquitectónicos (es)
Bauteile (de)

éléments décoratifs

DEF immeubles par nature ou éléments d'architecture constituant l'ornementation ou le décor d'un édifice

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT biens culturels

LE decorative elements (en)
elementos decorativos (es)
Schmuckelemente (de)

éléments inscrits

DEF Éléments qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT éléments protégés

LE registered elements (en)
erhaltenswerte Teile (de)
elementos inventariados (es)

éléments protégés

DEF	Éléments qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens culturels
NT	éléments classés éléments inscrits
LE	elementos declarados de interés cultural (es) protected elements (en) elementos protegidos (es) geschützte Teile (de) unter Denkmalschutz stehende Teile (de) listed elements (en)

emprises foncières

DEF	Ensemble des parcelles cadastrales bâties ou non bâties, contigües ou non, donnant son unité à une propriété.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	espaces protégés (l) périmètres protégés (CH) espaces protégés
LE	anti pollution policy (en) lucha contra la contaminación atmosférica (es) Grundstücksfläche (de) entorno protegido (es)

enquêtes publiques

DEF	Processus au cours desquels l'ensemble de la communauté a l'occasion de donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou des politiques d'aménagement.
SN	En Belgique, les enquêtes publiques concernent également des projets individuels, ou le développement d'activités économiques.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	gestion de l'aménagement
LE	public consultations (en)

enseignement

DEF	Action éducative intégrant des méthodes pédagogiques actives dans une optique interdisciplinaire utilisant une grande variété de modes de communication et d'expression.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	communication et sensibilisation
NT	activités pédagogiques matériels pédagogiques programmes scolaires classes du patrimoine échanges pédagogiques
LE	Lehre (de) education (en) educación (es)
RT	ministère chargé de l'éducation formation des conservateurs enseignement

ensembles archéologiques

DEF	Zones ou espaces comprenant un ou plusieurs sites archéologiques connus, regroupés pour leur relation topographique, chronologique ou structurelle.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
LE	archaeological landscapes (en) conjuntos arqueológicos (es) archäologisches Gebiet (de)
RT	archéologues ensembles archéologiques carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique

ensembles architecturaux

DEF	Groupements homogènes de constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique et suffisamment cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique (article 1 de la Convention de Grenade).
SN	En Région wallonne, la définition est : Tout groupement de constructions urbaines ou rurales, en ce compris les éléments qui les relient, suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage (art 185,b du CWATUPE). En Région de Bruxelles-Capitale...
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
LE	architectural ensemble (en) conjunto arquitectónico (es) architektonische Ensembles (de)

ensembles historiques

DEF	Groupement de constructions anciennes présentant un intérêt architectural historique et resté cohérent en milieu urbain ou rural et méritant d'être sauvegardé sans modifications. Cet ensemble peut s'appliquer à des entités spatiales très diverses allant de l'îlot, du secteur ou du quartier urbain jusqu'à la ville ou au village entier.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
NT	champs de bataille jardins historiques
LE	historic sites and monuments (en) conjuntos históricos (es) historische Stätten und Denkmäler (de)

entretien

DEF	Conservation d'un bien pour le maintenir en état et éviter sa détérioration par des interventions régulières.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	conservation
LE	maintenance (en) mantenimiento (es) Unterhalt (de)

environnement

DEF	Ensemble des circonstances et des conditions dans lesquelles une communauté vit, travaille, évolue, comprenant en particulier les conditions extérieures affectant la vie de la faune et de la flore et le climat.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	environment (en) medio ambiente (es) Umwelt (de)
RT	ministère chargé de l'environnement lutte contre la pollution environnement développement durable

équipements culturels

DEF	Tout type de bâtiments, d'équipements et de services qui permettent le développement d'activités culturelles.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	communication et sensibilisation
NT	centres culturels centres d'interprétation du patrimoine bibliothèques musées
LE	cultural facilities (en) infraestructuras culturales (es) kulturelle Einrichtungen (de)
RT	organismes culturels équipements culturels politique culturelle

espaces

DEF	Groupe de bâtiments, en général situés dans une même zone, qui méritent intérêt ou protection en raison de leur situation de regroupement plutôt qu'en tant que structures individuelles.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT	ensembles historiques espaces ruraux parcs et jardins ensembles archéologiques lieux de découverte zones archéologiques zones d'intérêt historique paysages culturels sites ensembles architecturaux friches industrielles paysages
LE	areas (en) espacios (es) Räume (de)

espaces boisés

SYN	lieux plantés d'arbres (BE)
DEF	Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
LE	wooded areas (en) zonas boscosas (es) Waldgebiete (de)

espaces protégés

SYN	périmètres protégés (CH)
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	paysages culturels
NT	espaces protégés () périmètres protégés (CH) espaces protégés () périmètres protégés (CH) emprises foncières Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique espaces protégés () périmètres protégés (CH) parcs naturels régionaux réserves naturelles parcs archéologiques
LE	archaeological sites (en) yacimientos arqueológicos (es) archäologische Stätten (de)

espaces ruraux

DEF	Espaces englobant l'espace agricole et les territoires d'implantation des collectivités rurales.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
LE	rural sites (en) zonas rurales (es) ländlicher Raum (de)
RT	espaces ruraux patrimoine rural

étude du bâti

DEF	Travaux de recherche sur la structure et l'évolution du bâti.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	recherche architecturale
LE	building survey (en) estudio de estructuras (es) Bauforschung (de)

études d'impact

DEF	Etudes préalables à la réalisation de travaux ou commandes qui, en raison de leur importance, de
-----	--

leur ampleur ou de leurs effets, peuvent avoir des conséquences sur l'environnement. L'étude d'impact permet d'évaluer ces conséquences, de proposer des mesures pour les atténuer ou les annuler, d'apprécier la validité du projet, d'informer le public et d'aider les pouvoirs publics dans leur prise de décision.

TT	Groupe 5 - Interventions
BT	outils d'intervention
LE	impact studies (en) estudios de impacto (es) Umweltverträglichkeitsprüfungen (de)

études préalables

DEF	Données et informations rassemblées, classées et traitées avant d'élaborer un programme ou projet et d'entreprendre une action concrète.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	outils d'intervention
LE	preliminary programmes (en) estudios previos (es) Vorstudien (de)

examen des candidatures

DEF	Comparaison de plusieurs offres de réalisation d'une tâche ou d'un contrat particulier et sélection d'une offre.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	procédures d'appel d'offres
LE	evaluation of tenders (en) evaluación de ofertas (es) Angebotsprüfung (de)

exonérations fiscales

DEF	Décharges totales ou partielles d'une charge fiscale qui résultent de la loi ou d'une décision administrative.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	mesures incitatives
LE	tax exemption (en) exenciones fiscales (es) Steuerbefreiung (de)

experts

DEF	Personnes ayant des connaissances spéciales ou une grande compétence dans un domaine précis.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	architectes architectes
LE	experts (en) expertos (es) Expertinnen (f) Experten (m) (de)

exportations temporaires

DEF	Transfert pour une période limitée seulement de biens ou d'objets, normalement entre deux pays.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection des biens mobiliers
LE	temporary exports (en) exportación temporal (es) befristete Ausfuhrbewilligung (de)

expositions

DEF	Présentation publique d'objets ayant une valeur culturelle, qui permettent au public de découvrir et de connaître le patrimoine culturel grâce à l'interprétation du patrimoine exposé.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	manifestations culturelles
LE	exhibitions (en) exposiciones (es) Ausstellungen (de)
RT	guides-conférenciers () guides touristiques (CH) musées expositions sensibilisation du public interprétation du patrimoine

expropriations

DEF	Procédures judiciaires officielles permettant à une administration d'acquérir des terrains ou une propriété contre la volonté du propriétaire actuel, et ce, dans l'intérêt public.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	transmission de la propriété
LE	compulsory purchase (en) expropiación forzosa (es) Enteignung (de)

extensions d'un édifice

DEF	Augmentation de la superficie d'un bâtiment, sur le plan horizontal ou vertical.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur les bâtiments
LE	building extensions (en) ampliación de un edificio (es) Gebäudeerweiterungen (de)
UF	agrandissement

extensions de la protection

DEF	Expansion d'une zone protégée, qu'il s'agisse d'une structure, d'un bâtiment ou d'un site, afin d'offrir une plus grande protection juridique.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	procédures de protection
LE	extensions of protection (en) ampliación de la protección (es) Erweiterung des Schutzes (de)

façadisme

DEF	Pratique architecturale et urbanistique consistant à construire des édifices nouveaux derrière des bâtiments anciens éventrés et réduits à leur seule façade.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur les bâtiments
LE	facadism (en) fachadismo (es) Fassadenarchitektur (de)
RT	façadisme architecture

financement

DEF	Apport de fonds pour un(des) projet(s) provenant généralement de sources variées.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
NT	aides directes subventions crédits d'intervention prêts crédits d'entretien financement privé financement public mécénat
LE	funding (en) financiación (es) Finanzierung (de)

financement privé

DEF	Apport de fonds pour un projet, une activité ou une initiative par des individus ou des consortiums à partir de sources non publiques.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
LE	private funding (en) financiación privada (es) Privatfinanzierung (de)
RT	maîtres d'ouvrage financement privé propriétaires publics propriété publique usage de la propriété

financement public

DEF	Sommes dépensées par le gouvernement local, régional ou national pour un projet, une mission ou une initiative.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
NT	subventions de l'Etat budget public aides publiques
LE	public funding (en) financiación pública (es) öffentliche Finanzierung (de)

fonction publique

USE

fonction publique d'État

USE

fonctionnaires

DEF	Agents d'une collectivité publique
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	public servants (en) funcionarios (es) Beamte (m) Beamtinnen (f) (de)
RT	fonctionnaires organisations métiers du patrimoine

fondations

DEF	Institutions servant au financement d'activités non lucratives d'intérêt général.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
LE	Stiftungen (de) public interest foundations (en) fundaciones de utilidad pública (es)
RT	fondations musées mécénat

fonds d'intervention

USE crédits d'intervention

fonds marins

DEF	Surface de terre située sous la mer également connue sous le nom de fonds océaniques.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	domaine maritime public
LE	sea bed (en) fondos marinos (es) Meeresgrund (de)

fonds numérisés

DEF	Ensemble des collections de documents existants sous format numérique
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	numérisation
LE	digital collections (en) fondos digitalizados (es) digitalisierte Bestände (de)
RT	fonds numérisés droits d'auteur publications

formation

DEF	Préparation intellectuelle et professionnelle permettant d'acquérir des compétences et connaissances particulières.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT	types de formation savoir-faire techniques centres de formation

stages de formation
programmes de formation
LE training (en)
formación (es)
Ausbildung (de)

formation continue

DEF Formation permanente en vue de l'actualisation des connaissances des professionnels au moyen de cours spécialisés, de réunions de spécialistes et d'échange d'informations et d'expériences entre collègues.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE in-service training course (en)
formación continua (es)
Weiterbildung (de)

formation des conservateurs

DEF Formation spécialisée qui combine les connaissances théoriques et pratiques sur le travail de conservation et permet d'acquérir des compétences tant dans le domaine des techniques traditionnelles que dans celui des nouvelles technologies (obligatoire pour exercer le métier de conservateur en France).
SN Cette définition n'est pas pertinente pour la Belgique.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE conservation training (en)
formación en conservación (es)
Denkmalpflegeausbildung (de)
RT ministère chargé de l'éducation
formation des conservateurs
enseignement
services muséographiques
métiers du patrimoine
musées
conservateurs
conservation

formation professionnelle

DEF Formation de base pour mener à bien des activités professionnelles productives, étroitement liées à la dynamique de l'emploi.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE vocational training (en)
formación profesional (es)
Berufsausbildung (de)
RT organismes professionnels
formation professionnelle

formations spécialisées

DEF Formations ciblées en vue de fournir aux professionnels de la conservation, de la restauration, de la documentation et de la diffusion du patrimoine culturel les outils qui leur sont nécessaires.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE specialist training (en)
formación especializada (es)
Spezialisierung (de)

formations universitaires

DEF Enseignement prodigué à l'université, au sein de facultés et d'écoles techniques. Il inclut les trois cycles de l'enseignement supérieur, du premier cycle au doctorat.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT types de formation
LE university education (en)
enseñanza universitaria (es)
akademische Ausbildung (de)

fouille

USE fouilles archéologiques

fouilles archéologiques

DEF Excavations à la surface, dans le sous-sol, dans les milieux sous-marins ou subaquatiques visant à rechercher et à découvrir toutes sortes de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que les éléments géologiques qui y sont liés.
TT Groupe 5 - Interventions
BT activités archéologiques
NT fouilles de sauvetage
fouilles programmées
sondages archéologiques
fouilles subaquatiques
LE archaeological excavations (en)
excavaciones arqueológicas (es)
archäologische Grabungen (de)
UF fouille

fouilles de sauvetage

DEF Fouilles entreprises sur un monument ou site archéologique avant sa destruction pour cause de travaux ou de catastrophes naturelles.
TT Groupe 5 - Interventions
BT fouilles archéologiques
LE Rettungsgrabungen (de)
rescue excavations (en)
excavaciones de urgencia (es)
RT fouilles de sauvetage
archéologie de sauvetage

fouilles illégales

DEF Les interventions archéologiques qui ont été menées sans le consentement du propriétaire ou, dans le cas de sites protégés, les corps chargés de la protection régime.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE illegal excavations (en)
excavaciones clandestinas (es)
illegale Grabungen (de)

fouilles programmées

DEF Fouilles effectuées dans le cadre d'un programme pré-défini sur un site archéologique connu.
TT Groupe 5 - Interventions
BT fouilles archéologiques
LE planned excavations (en)
excavaciones programadas (es)
Forschungsgrabungen (de)
RT fouilles programmées
archéologie urbaine

fouilles subaquatiques

TT Groupe 5 - Interventions
BT fouilles archéologiques
LE underwater excavations (en)
excavaciones subacuáticas (es)
Unterwassergrabungen (de)
RT sites d'épave
fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

frais d'enregistrement

SYN droits d'enregistrement (BE)
DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
LE legal registration fees (en)
tasas de registro (es)
Verkehrssteuern (Switzerland)|Eintragungssteuern (de)

fréquentation

- DEF Calcul du nombre de visiteurs, qui, relié à d'autres données statistiques, permet d'évaluer les résultats obtenus de la communication sur le patrimoine.
- SN** Ne concerne pas la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT visites
- LE visitor numbers (en)
estadísticas de visitantes (es)
Besucherdahlen (de)

friches industrielles

- DEF La reconversion du patrimoine industriel a connu un développement important ces trente dernières années, des initiatives se sont développées dans des 'espaces laissés à l'abandon' suite aux profondes mutations économiques du XXème siècle et à la disparition de nombreuses activités industrielles. Ces lieux laissés vacants, souvent situés dans des 'zones suburbaines', sont recyclés en espaces culturels, artistiques et sociaux de proximité.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT espaces
- LE brownfield sites (en)
áreas industriales abandonadas (es)
Industriebrachen (de)

géomètres

- DEF Techniciens qui décrivent et dessinent de façon détaillée la superficie d'un terrain, dressant des cartes et des plans.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT architectes
architectes
- LE surveyors (en)
topógrafos (es)
Geometerinnen (f)|Geometer (m) (de)
- UF géomètres experts
- RT géomètres
plans cadastraux
archéologie urbaine
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)
servitude de protection (CH)

géomètres experts

- USE géomètres

gestion de l'aménagement

- DEF Série de contraintes visant à réglementer le développement et la croissance d'une région géographique, souvent sous la responsabilité d'une collectivité locale.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT politique d'aménagement du territoire
- NT inspection
autorisations de travaux
prescriptions techniques
autorisations préalables
suspension des travaux
enquêtes publiques
autorisations spéciales de travaux
- LE planning control (en)
gestión del planeamiento (es)
Raumplanung (de)

gestion du patrimoine

- DEF Ensemble des actions de contrôle, préservation et mise en valeur des biens culturels pour le bénéfice de générations futures.
- TT Groupe 4 - Système légal
- NT compétences
procédures d'appel d'offres

protection

- LE heritage management (en)
gestión del patrimonio (es)
Kulturerbemanagement (de)

groupes d'intérêt

- SYN groupes de pression (FR)
- DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations
- LE pressure groups (en)
grupos de presión (es)
Interessenverbände (de)

groupes de pression

- SYN groupes d'intérêt (CH)
- DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations
- LE pressure groups (en)
grupos de presión (es)
Interessenverbände (de)

guides touristiques

- SYN guides-conférenciers ()
- DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).
- SN** En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT architectes
architectes
- LE tour guides (en)
guías turísticos (es)
Fremdenführerinnen (f)|Fremdenführer (m) (de)
- RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine
tourisme culturel
services de protection
centres d'interprétation du patrimoine

guides-conférenciers

- SYN guides touristiques (CH)
- DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).
- SN** En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT architectes
architectes
- LE tour guides (en)
guías turísticos (es)
Fremdenführerinnen (f)|Fremdenführer (m) (de)
- RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine
tourisme culturel
services de protection

centres d'interprétation du patrimoine

handicap

- DEF** Constitue un handicap toute limitation d'activité ou restriction de participation à la vie en société subie dans son environnement par une personne en raison d'une altération substantielle, durable ou définitive d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un poly-handicap ou d'un trouble de santé invalident.
- TT** Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT** accessibilité
- LE** disability (en)
discapacidad (es)
Behinderung (de)

histoire

- DEF** L'étude du passé, des événements et des activités humaines.
- TT** Groupe 9 - Concepts généraux
- BT** concepts généraux
- LE** history (en)
Geschichte (de)
historia (es)

histoire de l'architecture

- DEF** L'histoire du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.
- TT** Groupe 9 - Concepts généraux
- BT** concepts généraux
- LE** history of architecture (en)
historia de la arquitectura (es)
Architekturgeschichte (de)

histoire de l'art

- DEF** L'histoire des arts visuels, tels que la peinture, la sculpture et l'architecture.
- TT** Groupe 9 - Concepts généraux
- BT** concepts généraux
- LE** art history (en)
Kunstgeschichte (de)
historia del arte (es)

historiens

- DEF** Experts dans l'étude de l'histoire des sociétés humaines.
- SN** En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
- TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT** Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT** architectes
architectes
- LE** historians (en)
historiadores (es)
Historikerinnen (f)|Historiker (m) (de)
- RT** historiens

historiens d'art

- DEF** Experts dans le domaine de l'histoire et du développement des techniques et des mouvements artistiques.
- SN** En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
- TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT** Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT** architectes
architectes
- LE** art historians (en)
historiadores del arte (es)
Kunsthistoriker (m)|Kunsthistorikerinnen (f) (de)
- RT** historiens d'art
conservateurs
conservation

historiens de l'architecture

- DEF** Experts dans le domaine de l'histoire, du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.
- SN** En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
- TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT** Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT** architectes
architectes
- LE** architectural historians (en)
historiadores de la arquitectura (es)
Architekturhistorikerinnen (f)|Architekturhistoriker (m) (de)
- RT** historiens de l'architecture
recherche architecturale
archéologie urbaine

ICCROM

- DEF** Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels : organisation intergouvernementale internationale fondée par l'Unesco en 1956 et dont le siège est à Rome. Son rôle est d'exécuter des programmes de recherche, de documentation, d'assistance technique, de formation et de sensibilisation pour améliorer la conservation du patrimoine culturel immobilier et mobilier. Dans le domaine du patrimoine mondial, il est le partenaire prioritaire en matière de formation pour les biens du patrimoine culturel.
- TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT** organisations internationales
- LE** ICCROM (en)
ICCROM (es)
ICCROM (de)
- RT** ICCROM
documentation
conservation
musées
coopération internationale

ICOMOS

- DEF** L'organisation internationale non gouvernementale a été fondée en 1965 suite à l'adoption de la Charte pour la conservation et la restauration des Monuments et des Sites. L'ICOMOS est le principal conseiller de l'UNESCO en matière de conservation et de protection des monuments et des sites. L'ICOMOS cherche à établir des normes internationales pour la préservation, la restauration et la gestion de l'environnement culturel, encourager l'adoption et l'application des conventions internationales sur la conservation et la mise en valeur du patrimoine architectural et de constituer un réseau international de professionnels et spécialistes de la conservation.
- TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT** organisations internationales
- LE** ICOMOS (en)
ICOMOS (es)
ICOMOS (de)
- UF** ICOMOS France
Section française de l'ICOMOS
- RT** ICOMOS
sites naturels
coopération internationale

ICOMOS France

- USE** ICOMOS

identité culturelle

- DEF** Façon dont différents groupes ethniques, sociaux, religieux ou linguistiques perçoivent leurs particularités telles que représentées par leur patrimoine, leurs coutumes et leurs expériences culturelles.
- TT** Groupe 9 - Concepts généraux
- BT** concepts généraux

LE	cultural identity (en) identidad cultural (es) kulturelle Identität (de)
RT	mémoire collective identité culturelle patrimoine

immeubles

USE	biens immobiliers
-----	-------------------

immeubles par destination

DEF	Les immeubles par destination sont de 2 types : - les objets mobiliers que le propriétaire a attachés au fonds à perpétuelle demeure, mais auxquels il peut à tout moment rendre leur qualité de meuble ("objets meubles scellés au plâtre ou à la chaux ou au ciment ou lorsqu'ils ne peuvent être détachés sans être fracturés, dénaturés, ou sans détériorer la partie du fonds à laquelle ils sont attachés"). - les objets mobiliers placés par le propriétaire pour le service et l'exploitation du fonds.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens immobiliers
LE	fittings (en) elementos accesorios del inmueble (es) Ausstattung (de)
UF	biens immeubles par destination

immeubles par nature

DEF	Les immeubles par nature sont ceux qui participent au clos et au couvert de l'édifice : vitrail, portes, volets, faitages, etc. , ceux qui forment les sols et les plafonds, décorés ou non : parquets, carreaux, etc., ceux qui sont inclus dans les murs : peintures murales, papiers peints, etc., ceux qui sont posés sur le mur et construits en même temps que l'immeuble : boiseries d'origine, cheminées).
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens immobiliers
LE	fixtures (en) elementos consustanciales del inmueble (es) zum Bauwerk gehörende Einrichtungen (de)
UF	biens immeubles par nature
RT	immeubles par nature architecture

impôts

DEF	Contributions aux revenus de l'Etat, prélevées par les organes gouvernementaux nationaux et locaux à des particuliers, des entreprises, sur des marchandises et des biens.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
NT	droits de succession droits de mutation par décès droits de mutation taxe sur la valeur ajoutée
LE	taxes (en) impuestos (es) Steuern (de)

incapacité financière

DEF	L'incapacité pour un individu ou une organisation de remplir une obligation financière.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
LE	financial incapacity (en) incapacidad financiera (es) Zahlungsunfähigkeit (de)

incendies volontaires

DEF	L'acte d'endommager ou de détruire intentionnellement un bien culturel, par le biais d'incendies.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits

LE	arson (en) incendio intencionado (es) Brandstiftungen (de)
----	--

indemnisations

DEF	Engagement consistant à assurer la sécurité ou la protection contre tout préjudice, dommage ou perte.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
LE	indemnification (en) indemnizaciones (es) Schadenersatz (de)

inscription

SYN	Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)
DEF	Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.
SN	En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	listing of buildings (en) Einschreibung (de)

inscription révisable

USE	protection temporaire
-----	-----------------------

Inscription sur la liste de sauvegarde

SYN	inscription ()
DEF	Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.
SN	En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	listing of buildings (en) Einschreibung (de)

inspection

DEF	Evaluation permanente d'un bien culturel, de sa préservation, observation des conditions de conservation de l'objet, les différentes influences et leurs conséquences ainsi que les propositions de protection.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	gestion de l'aménagement
LE	monitoring (en) Monitoring (de) seguimiento (es)

inspection

USE	suivi des interventions
-----	-------------------------

inspection des monuments historiques

DEF	L'inspection, autorité publique de l'Etat, donne un avis technique sur la protection et sur l'ensemble des études, projets de restauration et de travaux sur les monuments historiques.
SN	N'existe pas en Belgique. Par contre, certains fonctionnaires régionaux ou communaux sont habilités à relever les infractions ou à constater les défauts d'entretien.
TT	Groupe 4 - Système légal

BT protection
NT autorisation spéciale de travaux
LE control de los edificios protegidos (es)
listed building control (en)
Denkmalinspektion (de)
statutory protection (en)
protección jurídica (es)
rechtlicher Schutzstatus (de)

instance de classement

USE protection temporaire

institutions européennes

DEF Terme générique désignant l'ensemble des organes européens, notamment l'Union européenne et le Conseil de l'Europe.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations internationales
NT Union européenne
Conseil de l'Europe
LE european institutions (en)
instituciones europeas (es)
europäische Institutionen (de)
RT institutions européennes
coopération culturelle
coopération européenne

institutions scientifiques

DEF Organismes ou établissements de recherche scientifique ou d'enseignement supérieur.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE scientific institutions (en)
instituciones científicas (es)
wissenschaftliche Institutionen (de)
RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
patrimoine scientifique

instruments légaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.
TT Groupe 4 - Système légal
NT instruments légaux internationaux
instruments légaux communautaires
instruments légaux nationaux
LE legal instruments (en)
instrumentos legales (es)
Rechtsinstrumente (de)

instruments légaux communautaires

DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, supportés par la loi des institutions européennes.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux
NT décisions
directives
règlements
recommandations
LE European legal instruments (en)
instrumentos legales europeos (es)
Rechtsinstrumente der Europäischen Union (de)
RT Union européenne
instruments légaux communautaires

instruments légaux internationaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle supranationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux

NT chartes
conventions
résolutions
traités
LE international legal instruments (en)
instrumentos legales internacionales (es)
internationale Rechtsinstrumente (de)
RT organisations internationales
instruments légaux internationaux
coopération internationale

instruments légaux nationaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle nationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux
NT règlements nationaux
lois
normes
LE national legal instruments (en)
instrumentos legales nacionales (es)
nationale Rechtsinstrumente (de)
RT instruments légaux nationaux

intégration de l'architecture contemporaine

TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
LE integration of contemporary architecture (en)
integración de la arquitectura contemporánea (es)
Eingliederung von Gegenwartsarchitektur (de)

interdiction d'exportation

DEF Interdiction de transférer des biens ou des matériaux d'un pays à un autre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection des biens mobiliers
LE export ban (en)
prohibición de exportación (es)
Exportverbot (de)
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

interdiction de construire

SYN interdictions de travaux ()
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE work prohibitions (en)
prohibición de obras (es)
Bauverbot (de)

interdictions de cession

DEF Décrets empêchant une personne ou une organisation d'échanger un objet ou un bien contre de l'argent.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE sale prohibitions (en)
prohibición de la transmisión (es)
Verkaufsverbot (de)

interdictions de travaux

SYN interdiction de construire (CH)
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE work prohibitions (en)
prohibición de obras (es)
Bauverbot (de)

intérêt anthropologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'anthropologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
NT intérêt ethnographique
LE anthropological interest (en)
interés antropológico (es)
anthropologische Bedeutung (de)

intérêt archéologique

DEF Katalyn ?
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE archaeological interest (en)
interés arqueológico (es)
archäologische Bedeutung (de)

intérêt artistique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'art.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE artistic interest (en)
interés artístico (es)
künstlerische Bedeutung (de)

intérêt botanique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la botanique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt écologique
LE botanical interest (en)
interés botánico (es)
botanische Bedeutung (de)

intérêt culturel

DEF Eléments présentant un intérêt en raison de leur lien à une culture spécifique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE cultural interest (en)
interés cultural (es)
kulturelle Bedeutung (de)

intérêt écologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'écologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
NT intérêt botanique
LE ecological interest (en)
interés ecológico (es)
ökologische Bedeutung (de)

intérêt ethnographique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'ethnographie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt anthropologique
LE ethnographic interest (en)
interés etnográfico (es)
ethnologische Bedeutung (de)

intérêt folklorique

DEF Teresa ?
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE folklore interest (en)
interés mítico (es)
volkstümliche Bedeutung (de)

intérêt historique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine historique.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE historic interest (en)
interés histórico (es)
historische Bedeutung (de)

intérêt industriel

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'industrie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE industrial interest (en)
interés industrial (es)
industrielle Bedeutung (de)

intérêt paléontologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la paléontologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE palaeontological interest (en)
interés paleontológico (es)
paläontologische Bedeutung (de)

intérêt patrimonial

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine du patrimoine.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT intérêt anthropologique
intérêt archéologique
intérêt artistique
intérêt culturel
intérêt écologique
intérêt folklorique
intérêt historique
intérêt industriel
intérêt paysager
intérêt paléontologique
intérêt pittoresque
intérêt scientifique
intérêt régional
intérêt technique
LE heritage interest (en)
interés patrimonial (es)
von denkmalpflegerischem Interesse (de)
RT services de protection
intérêt patrimonial
patrimoine
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale

intérêt paysager

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine paysager.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE landscape interest (en)
interés paisajístico (es)
landschaftliche Bedeutung (de)

intérêt pittoresque

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique du point de vue de leur nature pittoresque.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE pittoresk (de)
picturesque interest (en)
interés pintoresco (es)

intérêt régional

DEF Eléments présentant un intérêt local spécifique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE regional interest (en)

interés autonómico (es)
regionale Bedeutung (de)

intérêt scientifique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des sciences.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE scientific interest (en)
interés científico (es)
wissenschaftliche Bedeutung (de)

intérêt technique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des techniques.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE technical interest (en)
interés técnico (es)
technische Bedeutung (de)

interprétation du patrimoine

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT sensibilisation du public
LE heritage interpretation (en)
interpretación del patrimonio (es)
Sensibilisierungskampagnen (de)
RT chantiers de bénévoles
bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine
bénévolat
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
archéologues
parcs archéologiques
musées de plein air
services de protection
centres d'interprétation du patrimoine

interventions sur la ville

DEF Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'une ville.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le milieu bâti
NT projets d'aménagement urbain
revitalisation urbaine
reconstruction urbaine
réhabilitation urbaine
LE urban interventions (en)
intervenciones sobre la ciudad (es)
Städtebau (de)
RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel
paysages urbains
architecture
archéologie urbaine

interventions sur le milieu bâti

DEF Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur d'un bien immobilier.
TT Groupe 5 - Interventions
BT types d'intervention
NT interventions sur les bâtiments
interventions sur la ville
travaux
LE built heritage interventions (en)
intervenciones sobre el patrimonio construido (es)
Eingriffe ins bauliche Erbe (de)
RT architectes

patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
architecture
édifices
archéologie urbaine
chantiers de bénévoles
ruines
conservation
reconstruction à l'identique

interventions sur le patrimoine archéologique

DEF Actions directes ou indirectes affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout élément appartenant aux vestiges matériels du passé.
TT Groupe 5 - Interventions
BT types d'intervention
NT activités archéologiques
découvertes
archéologie programmée
archéologie préventive
prospection archéologique
LE archaeological heritage interventions (en)
intervenciones sobre el patrimonio arqueológico (es)
Eingriffe ins archäologische Erbe (de)
RT services archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie urbaine
archéologues
patrimoine archéologique
zones archéologiques
ensembles archéologiques
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
matériels archéologiques
objets archéologiques
chantiers de bénévoles
vestiges
activités archéologiques

interventions sur les bâtiments

DEF Action directe ou indirecte affectant le fonctionnement et/ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'un bâtiment.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le milieu bâti
NT extensions d'un édifice
constructions
réhabilitation
démolitions
façadisme
recherche architecturale
intégration de l'architecture contemporaine
LE building interventions (en)
intervenciones sobre los edificios (es)
bauliche Eingriffe (de)
RT maîtres d'œuvre
interventions sur les bâtiments

inventaire archéologique

USE

inventaire général

DEF L'inventaire général répond à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Il est informatisé et obéit à un ensemble de principes d'analyse scientifiques, et porte aussi bien sur le patrimoine architectural que sur les biens mobiliers.
SN "L'inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France" a été créé par André Malraux en 1964. C'est la première entreprise générale portant sur le mobilier comme sur l'architecture, sa mission était de "recenser, étudier et faire connaître toute œuvre susceptible de constituer un élément du patrimoine national". En Wallonie, l'informatisation se

réalise en parallèle à la mise à jour. L'architecture institutionnelle belge limite la compétence des Régions au seul patrimoine immobilier, le patrimoine mobilier relevant de la compétence des Communautés. De même, il n'existe pas d'inventaire général national, chaque Région établissant ses propres inventaires sur une base topographique ou thématique. A Bruxelles, l'inventaire est en cours de réalisation et l'informatisation se fait en parallèle.

- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT inventaires
- LE national inventories (en)
inventarios generales de bienes (es)
nationale Inventare (de)
- UF inventaire général des monuments historiques
- RT services de protection
inventaire général

inventaire général des monuments historiques

- USE inventaire général

inventaire topographique

- DEF Dans le cadre de l'inventaire général, étude fondée sur une approche exhaustive du patrimoine, d'une aire d'étude (en France, le canton).
- SN** En Wallonie, l'inventaire du patrimoine monumental est organisé par arrondissement administratif. L'inventaire du patrimoine architectural est publié par ensemble de communes. A Bruxelles, l'inventaire se fait commune par commune.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT inventaires
- LE topographische Inventare (de)
topographical inventories (en)
inventarios topográficos (es)

inventaires

- DEF Les inventaires répondent à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Ils fournissent l'identification et la localisation des biens sous forme de listes, index ou cartes.
- SN** En Belgique, les inventaires contiennent généralement une description plus ou moins précise des biens recensés. Tant en Région de Bruxelles-Capitale qu'en Wallonie, les inventaires sont diffusés par publication ou via internet.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- NT inventaire général
inventaires locaux
inventaires thématiques
inventaire topographique
- LE inventories (en)
inventarios (es)
Denkmalverzeichnisse (Germany)|Inventare (de)

inventaires locaux

- DEF Inventaires portant sur une partie du territoire national et conduits par les collectivités territoriales ou par des acteurs privés|Inventarios que abarcan una parte del territorio nacional, realizados por iniciativa de los entes territoriales
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT inventaires
- LE local inventories (en)
catálogos monumentales (es)
lokale Inventare (de)

inventaires thématiques

- DEF Inventaires du patrimoine restreints à des thèmes précis (par exemple patrimoine industriel, ...).
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT inventaires
- LE thematic inventories (en)
inventarios específicos (es)
thematische Inventare (de)

inventeurs

- DEF Du point de vue juridique, l'inventeur d'un site ou de vestiges archéologiques est la personne qui en a effectué la découverte.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT agents
- LE finders (en)
descubridores (es)
Finderinnen (f)|Finder (m) (de)
- RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte

itinéraires culturels

- DEF Parcours couvrant un ou plusieurs pays ou régions, et qui s'organisent autour des thèmes dont l'intérêt historique, artistique ou social s'avère européen, soit en raison du tracé géographique de l'itinéraire, soit en fonction de son contenu et de sa signification. (Conseil de la Coopération culturelle)
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT tourisme culturel
- LE cultural routes (en)
rutas culturales (es)
Kulturwege (de)

IUCN

- DEF Union mondiale pour la nature : partenariat regroupant des gouvernements nationaux, des ONG et des scientifiques, fondé en 1948 et ayant son siège à Gland (Suisse). Son rôle est d'encourager et d'aider les sociétés à travers le monde à conserver l'intégrité et la diversité de la nature et à s'assurer que tout usage des ressources naturelles est équitable et écologiquement durable. Dans le domaine du patrimoine mondial, il évalue les biens naturels et mixtes proposés pour inscription sur la liste du patrimoine mondial et présente ses conclusions au Comité du patrimoine mondial.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations internationales
- LE IUCN (en)
IUCN (es)
IUCN (de)
- RT IUCN
coopération internationale

jardins historiques

- DEF « Le jardin historique est une composition architecturale et végétale, qui, du point de vue de l'histoire et de l'art, présente un intérêt public » (Source : Centre de documentation UNESCO-ICOMOS).
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT ensembles historiques
- LE historic gardens (en)
jardines históricos (es)
historische Gärten (de)
- RT paysagistes
jardins historiques
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

JEP

- USE Journées Européennes du Patrimoine

Journées Européennes du Patrimoine

- DEF Journées créées à l'initiative du Conseil de l'Europe en 1991 pour sensibiliser le public à l'importance de la conservation du patrimoine culturel européen. Ces journées sont généralement axées sur l'ouverture de monuments habituellement fermés au public.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT ouverture aux publics

LE european heritage days (en)
Europäischer Tag des Denkmals (de)
UF JEP

journées portes ouvertes

DEF Journées pendant lesquelles sont exceptionnellement ouverts des monuments peu connus ou difficiles d'accès, de monuments qui ont bénéficié de récents travaux de restauration ou d'une partie des installations habituellement fermée au public.

SN Peu fréquent en Région de Bruxelles-Capitale ou en Wallonie où ces ouvertures exceptionnelles sont généralement organisées dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT ouverture aux publics
LE heritage open days (en)
jornadas de puertas abiertas (es)
Tag des offenen Denkmals (de)

législation du patrimoine

DEF Recueil des lois et réglementations s'appliquant au patrimoine.

SN En France, l'ensemble de la législation patrimoniale est regroupée au sein du code du patrimoine. Le patrimoine s'entend, au sens de ce code, de l'ensemble des biens, immobiliers ou mobiliers, relevant de la propriété publique ou privée, qui présentent un intérêt historique, artistique, archéologique, esthétique, scientifique ou technique.

TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE heritage legislation (en)
legislación específica del patrimonio (es)
Heimatschutzgesetzgebung (Switzerland)|
Denkmalschutzgesetzgebung (de) (de)
UF code du patrimoine

legs

DEF Dons ou legs normalement faits à une organisation sous forme d'argent ou de biens. Dons faits par testament.

TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE bequests (en)
legados (es)
Legate (de)

lieux de culte

DEF Lieux servant à la célébration des cérémonies religieuses.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE places of worship (en)
lugares de culto (es)
Kultstätten (de)
RT lieux de culte
usufruit (FR)|
patrimoine religieux

lieux de découverte

DEF Lieux où a été découvert ce qui était caché, dissimulé, inconnu ou ignoré.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE places of discovery (en)
lugares del hallazgo (es)
Fundort (de)
RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte

lieux de mémoire

DEF Sites qui sont préservés ou conservés du fait de leur lien avec un événement historique, une tradition ou un personnage célèbre

LE commemorative sites (en)
lugares conmemorativos (es)
Gedenkstätten (de)

lieux plantés d'arbres

SYN espaces boisés ()

DEF Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE wooded areas (en)
zonas boscosas (es)
Waldgebiete (de)

liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

DEF La Convention de 1972 pour la protection du patrimoine mondial naturel et culturel, prévoit que les biens présentant une valeur universelle exceptionnelle sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial. Cette inscription se fait par décision du Comité du patrimoine mondial (21 Etats parties à la Convention désignés par vote). La liste du patrimoine mondial veut refléter l'histoire de l'homme et de la terre. Elle induit le respect du patrimoine des autres, l'échange d'expériences et de connaissance et la solidarité entre les Etats, notamment par le biais du Fonds du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT listes des biens protégés
NT liste indicative
LE World Heritage List (en)
Welterbeliste der UNESCO (de)

liste indicative

DEF La liste indicative est un inventaire des biens culturels et naturels situés sur le territoire de chaque Etat partie et susceptibles d'être inclus sur la liste du patrimoine mondial. L'inscription sur la liste indicative est un préalable obligatoire à l'inscription sur la liste du patrimoine mondial. Le Comité du patrimoine mondial invite les Etats parties à mettre à jour leur liste indicative au cours des 5 à 10 ans à venir. L'analyse des listes indicatives permet d'évaluer la valeur universelle exceptionnelle des biens qui y figurent mais aussi de déterminer les types de patrimoine pas ou peu représentés sur la liste du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
LE tentative list (en)
lista indicativa (es)
Vorschlagsliste (Germany)|Liste Indicative (de)
RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
Comité du Patrimoine Mondial
coopération internationale

listes des biens protégés

DEF Liste des biens soumis à un système de protection.

SN En Belgique, cette notion correspond plus ou moins à la liste des biens classés.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
NT liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
LE list of protected property (en)
listas de bienes protegidos (es)
Listen der Schutzobjekte (de)
RT listes des biens protégés
préservation

location

- DEF Contrat passé entre un propriétaire et un locataire, conférant à celui-ci le droit d'utiliser le bien loué moyennant le versement d'une somme d'argent appelée loyer.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT usage de la propriété
- LE tenancy (en)
alquiler (es)
Miete (de)

loi littoral

- USE protection du littoral

loi montagne

- USE protection de la montagne

lois

- DEF Règles, issues de la législation (ou du droit coutumier au Royaume-Uni), qu'un Etat ou une communauté donné reconnaît comme régissant les actions de ses sujets ou membres et qu'il ou elle peut faire appliquer en imposant des sanctions.
- SN En France, la loi est votée par l'assemblée nationale et le Sénat, elle est promulguée (signée) par le Président de la République et publiée au journal officiel (JO). En Belgique, la loi est votée par la Chambre des Représentants et le Sénat, elle est promulguée par le Roi et publiée au Moniteur belge.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux nationaux
- NT législation du patrimoine
droits d'auteur
propriété intellectuelle
arrêtés
- LE laws (en)
leyes (es)
Gesetze (de)

lutte contre la pollution

- DEF Ensemble de mesures et d'actions visant à éviter toute pollution et ses effets sur les personnes et les biens.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT politique d'intervention
- LE Grundstücksfläche (de)
anti pollution policy (en)
lucha contra la contaminación atmosférica (es)
entorno protegido (es)
- RT ministère chargé de l'environnement
lutte contre la pollution
environnement
développement durable
catastrophes naturelles

maîtres d'ouvrage

- DEF Personnes physiques ou morales qui définissent le programme, commissionnent les travaux de construction ou de restauration et en assurent le règlement.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT agents
- LE contracting authorities (en)
promotores (es)
Bauherrschaft (de)
- RT maîtres d'ouvrage
financement privé

maîtres d'œuvre

- DEF Personnes physiques ou morales chargées par le maître d'ouvrage de concevoir et contrôler l'exécution des travaux, de diriger et de proposer leur réception ainsi que leur règlement.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT agents

- LE contractors (en)
contratistas (es)
Bauleitung (de)
- RT maîtres d'œuvre
interventions sur les bâtiments

manifestations culturelles

- DEF Ensemble d'activités culturelles concrètes (représentations théâtrales, concerts, journées, festivals, expositions, etc.) à caractère saisonnier et destiné à capter des publics.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT animations culturelles
- NT expositions
reconstitutions historiques
- LE cultural events (en)
actividades culturales (es)
kulturelle Veranstaltungen (de)

marchés négociés

- SYN appels d'offres limités (CH)
- DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT offres
- LE closed tenders (en)
procedimiento negociado (es)
freihändige Vergabe (de)

matériels archéologiques

- DEF Objets, structures ou échantillons découverts lors de fouilles archéologiques y compris les découvertes faites lors des prospections de surface et les vestiges conservés in situ.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT objets mobiliers
- NT objets archéologiques
- LE archaeological materials (en)
materiales arqueológicos (es)
archäologisches Material (de)
- RT archéologues
matériels archéologiques
objets archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique

matériels documentaires

- DEF Produits de la collecte méthodique et du traitement de documents et de données opérés pour l'information des publics (professionnels ou grand public).
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT archives
- LE documentary material (en)
material documental (es)
Dokumentationsmaterial (de)

matériels pédagogiques

- DEF Ensemble de ressources contenant les explications pertinentes pour asseoir les connaissances relatives au patrimoine que l'on cherche à transmettre par les activités menées.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT enseignement
- LE teaching resources (en)
materiales pedagógicos (es)
Lehrmaterial (de)

mécénat

- DEF Processus par lequel un soutien financier est accordé par des donateurs pour une activité ou un projet.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT financement
- LE sponsorship (en)
patrocinio (es)
Mäzenatentum (de)
- RT fondations

musées
mécénat
mécènes

mécènes

DEF Personnes physiques ou morales qui apportent une aide financière à une oeuvre culturelle sans contrepartie directement évaluable.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT agents

LE sponsors (en)
patrocinadores (es)
Mäzeninnen (f)|Mäzene (m) (de)

RT mécènes
mécénat

mémoire collective

DEF Idées historiques ou culturelles partagées par un peuple, un groupe ou une organisation.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE collective memory (en)
memoria colectiva (es)
kollektives Geschichtsbewusstsein (de)

RT mémoire collective
identité culturelle

mesures incitatives

DEF Avantages accordés par l'Etat pour encourager l'activité du secteur privé.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT système économique et financier

NT exonérations fiscales
déductions fiscales

LE tax incentives (en)
incentivos fiscales (es)
Steuererleichterungen (de)

UF avantage fiscal

mesures répressives

DEF Ensemble de lois couvrant la mise en œuvre obligatoire de décisions prises par un organe législatif ou par le gouvernement.

TT Groupe 4 - Système légal

BT servitude de protection (CH)

NT mise en demeure

LE enforcement legislation (en)
normas de obligado cumplimiento (es)
Strafbestimmungen (de)

métiers

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

NT métiers du bâtiment
métiers du patrimoine
métiers traditionnels

LE skills (en)
oficios (es)
Tätigkeitsfelder (de)

métiers d'art

DEF Activités de production caractérisées par la participation directe, manuelle et personnelle d'un artisan ayant une capacité créatrice.

SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT métiers traditionnels

LE craft skills (en)
oficios artesanales (es)
Kunsthandwerk (de)

métiers du bâtiment

DEF Activités professionnelles de ceux qui interviennent dans le bâtiment, des architectes aux maçons en passant par les charpentiers, les tailleurs de pierre, etc.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT métiers

LE building skills (en)
oficios de la construcción (es)
Bauberufe (de)

métiers du patrimoine

DEF Activités des professionnels qui interviennent dans la recherche, la conservation et la diffusion du patrimoine culturel et qui agissent directement ou indirectement sur celui-ci.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT métiers

LE heritage skills (en)
oficios del patrimonio (es)
Berufe in der Denkmalpflege (de)

RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées
fonctionnaires

métiers traditionnels

DEF Activités des derniers dépositaires de techniques et pratiques particulières très spécialisées qui ont aidé à former le patrimoine culturel et artistique.

SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT métiers

NT métiers d'art

LE traditional skills (en)
oficios tradicionales (es)
traditionelles Handwerk (de)

meuble

USE objets mobiliers

MH

USE monuments historiques

Minéfi

USE ministère chargé des finances

ministère chargé de l'agriculture

DEF Le ministère chargé de l'agriculture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine de l'agriculture.

SN Intitulé en France ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche, il conduit, sous l'impulsion de l'Inspection générale de l'agriculture, une campagne active de sensibilisation au patrimoine rural dans ses différentes dimensions : bâti traditionnel, artisanat et savoir-faire, paysage, équilibres naturels, produits de terroir, pratiques traditionnelles... Ce ministère a la tutelle de certaines écoles du paysage dont l'école nationale supérieure du paysage de Versailles et L'Institut national d'horticulture (INH à Angers), dont l'objectif est la formation d'ingénieurs compétents pour les filières de l'horticulture, du paysage, des semences et la protection des plantes : Ecole nationale d'ingénieurs de l'horticulture et du paysage (ENIHP) et l'Ecole nationale supérieure d'horticulture et d'aménagement du paysage (ENSHAP). En Belgique, la matière relève des Régions, il n'y a donc pas de ministère de l'agriculture mais des administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for agriculture (en)
ministerio responsable de la agricultura (es)
Landwirtschaftsministerium (de)

UF Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche
ministère de l'agriculture

ministère chargé de l'éducation

DEF Le ministère chargé de l'éducation prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement.

SN Intitulé en France ministère de l'Education nationale, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement pré-élémentaire, élémentaire, secondaire et supérieur. Il participe à l'élaboration et à la mise en œuvre, avec le ministre de la recherche, de la politique de recherche universitaire. En Belgique, l'éducation et l'enseignement relèvent des Communautés, il n'y a donc pas de Ministère de l'Education mais différentes administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for education (en)

ministerio responsable de la educación (es)

Bildungsministerium (de)

UF ministère de l'Education nationale

ministère de l'éducation

ministère de l'enseignement

ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement

supérieur et de la recherche

RT ministère chargé de l'éducation

politique culturelle

formation des conservateurs

enseignement

ministère chargé de l'environnement

DEF Le ministère chargé de l'environnement prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines de l'aménagement du territoire, de l'environnement et de la gestion des espaces et des ressources naturelles. En Belgique, il n'y a pas de Ministère de l'Environnement, la matière est gérée par des administrations régionales.

SN Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il veille à l'intégration des objectifs de développement durable dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques publique, notamment en ce qui concerne la gestion des espaces et des ressources naturelles. Il est responsable des actions de protection de la nature, des paysages et des sites.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for the environment (en)

ministerio responsable del medio ambiente (es)

Umweltministerium (de)

UF ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du

Développement durable et de la Mer

ministère de l'environnement

ministère de l'écologie et du développement durable

RT ministère chargé de l'environnement

lutte contre la pollution

environnement

développement durable

ministère chargé de l'équipement

DEF Le ministère chargé de l'équipement prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine de la construction publique et des travaux d'infrastructure. En Belgique, la compétence est partagée entre le niveau fédéral et les Régions.

SN Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines des transports et de leurs infrastructures,

de l'équipement, de l'aménagement foncier, de l'urbanisme, du tourisme et de la mer, à l'exception de la pêche et des cultures marines et de la construction et de la réparation navales.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for public works (en)

ministerio responsable de las obras públicas (es)

Ministerium für öffentliche Arbeiten (de)

UF ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du

Développement durable et de la Mer

ministère de l'équipement

Ministère de l'Équipement

ministère des Transports, de l'Équipement, du

Tourisme et de la Mer

RT ministère chargé de l'équipement

code des marchés publics

travaux publics

ministère chargé de la culture

DEF Le ministère chargé de la culture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine du patrimoine culturel national, régional, de la création contemporaine, de la culture et de l'art.

SN Intitulé en France ministère de la Culture et de la Communication, il a pour mission de conduire la politique de sauvegarde, de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel dans toutes ses composantes, de favoriser la création des œuvres de l'art et de l'esprit et le développement des pratiques et des enseignements artistiques; de préparer et de mettre en œuvre les actions qui concourent à la diffusion, à l'emploi et à l'enrichissement de la langue française, ainsi qu'à la préservation et à la valorisation des langues de France. En Belgique, le patrimoine culturel immobilier relève de la compétence des Régions alors que le patrimoine culturel mobilier et intangible ainsi que la politique culturelle relèvent des Communautés. La Communauté germanophone assume l'ensemble des compétences culturelles.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for culture (en)

ministerio responsable de la cultura (es)

Kulturministerium (de)

UF ministère de la culture et de la communication

ministère de la culture

ministère chargé des finances

DEF Le ministère chargé des finances prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en matière économique, financière, budgétaire, fiscale et de consommation.

SN Intitulé en France ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie (Minéfi) élabore et met en œuvre les politiques économique, budgétaire et industrielle de la France. Dans le cadre de l'Union européenne il élabore la politique fiscale et budgétaire de la France. Au niveau international il intervient dans la prévention et la résolution des crises financières.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for finance (en)

ministerio responsable de hacienda (es)

Finanzministerium (de)

UF Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Ministère des finances

Minéfi

RT ministère chargé des finances

système économique et financier

ministère de l'agriculture

USE ministère chargé de l'agriculture

Ministère de l'agriculture et de la pêche

USE ministère chargé de l'agriculture

Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche
USE ministère chargé de l'agriculture

ministère de l'écologie et du développement durable
USE ministère chargé de l'environnement

ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer
USE ministère chargé de l'environnement

ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer
USE ministère chargé de l'équipement

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
USE ministère chargé des finances

ministère de l'éducation
USE ministère chargé de l'éducation

ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche
USE ministère chargé de l'éducation

ministère de l'enseignement
USE ministère chargé de l'éducation

ministère de l'environnement
USE ministère chargé de l'environnement

ministère de l'environnement
LE government department for the environment (en)
ministerio responsable del medio ambiente (es)
Umweltministerium (de)

Ministère de l'Équipement
USE ministère chargé de l'équipement

ministère de l'équipement
USE ministère chargé de l'équipement

ministère de la culture
USE ministère chargé de la culture

ministère de la culture et de la communication
USE ministère chargé de la culture

ministère de l'Éducation nationale
USE ministère chargé de l'éducation

Ministère des finances
USE ministère chargé des finances

ministère des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer
USE ministère chargé de l'équipement

ministères
DEF Groupes de services publics sous la tutelle d'un ministre.
SN En France, le terme de « ministère » désigne l'ensemble des services de l'État placés sous la responsabilité d'un ministre et s'occupant d'un même domaine. Ces services sont répartis entre une administration centrale à Paris et des services déconcentrés en province.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)
NT ministère chargé de l'agriculture
ministère chargé de la culture
ministère chargé de l'éducation
ministère chargé des finances
ministère chargé de l'équipement
ministère chargé de l'environnement

LE government departments (en)
ministerios (es)
Ministerien (de)

mise en demeure
DEF Injonction adressée par une autorité administrative en respect de la législation pour ordonner à une personne physique ou morale de prendre une mesure obligatoire ou de mettre fin à un comportement illégal.

TT Groupe 4 - Système légal
BT mesures répressives
LE enforcement notice (en)
notificación (es)
Mahnung (de)

mise en valeur du patrimoine
SYN politique de mise en valeur (FR)
DEF Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT sensibilisation du public
LE heritage enhancement (en)
revalorización del patrimonio (es)
Erhöhung der Wertschätzung des kulturellen Erbes (de)

monuments
DEF Toute réalisation particulièrement remarquable en raison de son intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation.
SN En Belgique, d'autres intérêts peuvent motiver la reconnaissance au titre de monument comme, par exemple, l'aspect folklorique (Bruxelles-Capitale).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens immobiliers
NT monuments historiques
ruines
LE monumental heritage (en)
patrimonio monumental (es)
monuments (en)
monumentos (es)
Denkmäler (de)

monuments historiques
DEF Désigne toute construction, ouvrage d'art, équipement ou installation que l'on désire conserver ou protéger à cause de sa valeur historique ou esthétique.
SN En France, immeubles ou parties d'immeubles nus ou bâtis, objets ou orgues "dont la conservation présente, du point de vue de l'histoire ou de l'art, un intérêt public" (loi du 31 décembre 1913, art.1), voir la liste des MH classés ou inscrits sur la base de données Mérimée : www.culture.gouv.fr/documentation/merimee/accueil.htm. En Belgique, cette notion n'existe pas.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT monuments
LE historic monuments (en)
monumentos históricos (es)
Baudenkmäler (de)
unter Denkmalschutz stehende Bauwerke (de)
UF MH

municipalités

USE administration communale

musées

DEF Institution permanente, sans but lucratif, au service de la société et de son développement, ouverte au public et qui fait des recherches concernant les témoins matériels de l'homme et de son environnement, les acquiert, les conserve, les communique et notamment les expose à des fins d'études, d'éducation et de plaisir pour le visiteur.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

NT musées de plein air

musées de site

LE museums (en)

museos (es)

Museen (de)

RT services muséographiques

métiers du patrimoine

formation des conservateurs

musées

fondations

mécénat

ICCROM

documentation

conservation

coopération internationale

guides-conférenciers ()guides touristiques (CH)

expositions

sensibilisation du public

interprétation du patrimoine

collections publiques

musées de plein air

DEF Musées présentant une collectivité humaine dans son propre environnement et qui, en plus d'exposer des objets, montrent des modes de vie menacés et proposent des démonstrations d'activités liées à des systèmes d'exploitation appliqués dans le passé.

SN En Belgique, la notion est plus large et concerne aussi des expositions d'œuvres d'art dans des parcs ou autres espaces de plein air.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT musées

LE open air museums (en)

ecomuseos (es)

Freilichtmuseen (de)

RT archéologues

parcs archéologiques

musées de plein air

interprétation du patrimoine

archéologie urbaine

musées de site

DEF Institution visant à la recherche, à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel d'une région.

SN N'existe pas sous ce nom en Wallonie mais bien en Région de Bruxelles-Capitale. En Wallonie, cette définition est plus proche de celle des éco musées.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT musées

LE site museums (en)

museos monográficos (es)

monographische Museen (de)

niveaux de compétence

DEF Répartition des responsabilités entre différentes autorités.

TT Groupe 4 - Système légal

BT compétences

LE levels of competence (en)

niveles de competencia (es)

Kompetenzstufe (de)

niveaux de protection

DEF Différents types de protection des éléments du patrimoine culturel offerte par la législation.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT protection implicite

protection partielle

protection locale

protection temporaire

régimes de protection particuliers

protection légale

protection totale

LE levels of protection (en)

niveles de protección (es)

Schutzgrad (de)

normes

DEF Documents de référence, en général d'application volontaire (quelques unes sont devenues obligatoires) portant sur des règles, des caractéristiques, des recommandations ou des exemples de bonnes pratiques, relatives à des produits, à des services, à des méthodes, à des processus ou à des organisations.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux nationaux

LE standards (en)

normas (es)

Normen (de)

normes de numérisation

DEF Ensemble des règles et principes relatifs à la numérisation. Ces normes reconnues et adoptées par la communauté scientifique permettent la mise en place de techniques, matériels et formats d'échange communs.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT numérisation

LE digitization standards (en)

normas de digitalización (es)

Richtlinien zur Digitalisierung (de)

numérisation

DEF Conversion d'un document analogique en un fichier de type binaire à l'aide d'un matériel adapté (scanner, appareil photo numérique, logiciel, etc.).

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT technologies de l'information

NT techniques de numérisation

normes de numérisation

fonds numérisés

LE digitization (en)

digitalización (es)

Digitalisierung (de)

objets archéologiques

DEF Objets découverts dans les fouilles archéologiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT matériels archéologiques

LE archaeological objects (en)

objetos arqueológicos (es)

archäologische Objekte (de)

RT inventeurs

objets archéologiques

lieux de découverte

récompenses de découverte

archéologues

matériels archéologiques

interventions sur le patrimoine archéologique

objets classés

DEF Pour être classé, un objet doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.

SN Les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, dont la conservation présente, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt public peuvent être classés au titre des monuments historiques par décision de l'autorité administrative.

listed objects (en)
protected objects (en)
bienes muebles protegidos (es)
geschützte bewegliche Denkmäler (de)
bienes muebles de interés cultural (es)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT objets protégés
LE unter Schutz stehende bewegliche Denkmäler (de)
listed objects (en)
bienes muebles de interés cultural (es)
protected objects (en)
bienes muebles protegidos (es)
geschützte bewegliche Denkmäler (de)

objets d'arts

DEF Artefact produit selon des techniques artistiques et, par extension, tout objet auquel on reconnaît des valeurs esthétiques et artistiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT objets mobiliers
LE Kunstgegenstände (de)
works of art (en)
obras de arte (es)

objets inscrits

DEF Objets qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.

SN En France, les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales et aux établissements publics ou aux associations culturelles et qui, sans justifier une demande de classement immédiat, présentent, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt suffisant pour en rendre désirable la préservation, peuvent, à toute époque, être inscrits sur un inventaire supplémentaire à la liste des objets mobiliers classés au titre des monuments historiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT objets protégés
LE bienes muebles inventariados (es)
registered objects (en)
erhaltenswerte bewegliche Denkmäler (de)

objets mobiliers

DEF Par objet mobilier, on entend aussi bien des meubles, objets et vêtements liturgiques, des instruments de musique, ... que du matériel roulant, voitures locomotives ou des bateaux, ... mais aussi des immeubles par destination (les orgues, les fresques, ...).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens culturels
NT objets protégés
objets d'arts
matériels archéologiques
LE movable objects (en)
bienes muebles (es)
bewegliche Kulturgüter (de)
UF biens mobiliers
meuble
RT objets mobiliers
protection des biens mobiliers

objets protégés

DEF Objets qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT objets mobiliers
NT objets classés
objets inscrits
LE unter Schutz stehende bewegliche Denkmäler (de)

obligations de travaux

SYN devoir d'entretien (CH)
DEF Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
LE repairs notices (en)
obligación de realizar obras (es)
Unterhaltspflicht (de)

occupation du sol

DEF Utilisation du sol, par exemple à des fins agricoles ou industrielles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE land use (en)
uso del suelo (es)
Flächennutzung (de)

offres

DEF Offres formelles faites par une partie à une autre, généralement sous forme financière et technique pour la réalisation de travaux ou d'études.

TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures d'appel d'offres
NT appels d'offres ouverts
appels d'offres restreints
LE tenders (en)
ofertas (es)
Offerten (Switzerland)|Angebote (de)

ONG

USE organisations non gouvernementales

ordonnances

SYN décrets ()
DEF Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.

SN En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.

TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux nationaux
LE Dekrete (de)
reales decretos (es)
decrees (en)

ordre de préservation

SYN ordre de protection (CH)
DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE Schutzverfügung (de)
preservation order (en)

ordre de protection

SYN ordre de préservation ()
DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE Schutzverfügung (de)
preservation order (en)

organisations

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 NT associations
 fondations
 institutions scientifiques
 organismes bénévoles
 organismes culturels
 organismes de conseil
 organismes de droit privé
 organismes professionnels
 organismes publics
 organisations non gouvernementales
 organisations internationales
 LE organizaciones (en)
 organizaciones (es)
 Organisationen (de)
 RT organisations
 fonctionnaires

organisations consultatives

DEF Elles sont au nombre de trois : l'ICCROM, l'ICOMOS et l'IUCN. Leur rôle est de conseiller pour la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial, aider le Secrétaire du Comité dans sa tâche, surveiller l'état de conservation des biens du patrimoine mondial, examiner les demandes d'assistance internationale, aider à l'élaboration d'une liste du patrimoine mondial crédible et équilibrée. Elles collaborent à la préparation et à l'évaluation des rapports périodiques, elles assistent à titre consultatif aux réunions du Comité.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT Comité du Patrimoine Mondial
 LE consulting organisations (en)
 órganos consultivos (es)
 beratende Organisationen (de)

organisations internationales

DEF Organisations reconnues par le droit international et constituées d'un certain nombre de membres et de plus d'un Etat

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 NT UNESCO
 ICOMOS
 ICCROM
 IUCN
 institutions européennes
 LE international organizations (en)
 organismos internacionales (es)
 internationale Organisationen (de)
 RT organisations internationales
 instruments légaux internationaux
 coopération internationale

organisations locales

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT Comité des Ministres
 LE local organizations (en)
 organismos locales (es)
 lokale Organisationen (de)

organisations nationales

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT Comité des Ministres
 LE national organizations (en)
 organismos nacionales (es)
 nationale Organisationen (de)

organisations non gouvernementales

DEF Organisations, indépendantes des administrations nationales ou internationales, constituées dans l'intérêt public ou dans un but humanitaire.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 LE non government organizations (en)
 organizaciones no gubernamentales (es)

Nichtregierungsorganisationen (de)
 UF ONG

organismes bénévoles

DEF Association, groupement ou société ayant une tâche particulière et créés dans un but non lucratif.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 NT chantiers de bénévoles
 LE voluntary organizations (en)
 organizaciones sin ánimo de lucro (es)
 gemeinnützige Organisationen (de)
 RT organismes bénévoles
 bénévoles
 bénévolat

organismes culturels

DEF Organismes privés ou publics qui visent à mettre en œuvre ou à promouvoir des activités culturelles

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 LE cultural institutions (en)
 instituciones culturales (es)
 kulturelle Organisationen (de)
 RT organismes culturels
 équipements culturels
 politique culturelle

organismes de conseil

DEF Personne morale publique ou privée chargée de donner des conseils professionnels ou techniques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 NT comités d'experts
 LE consultancies (en)
 consultorías (es)
 Expertenwesen (de)
 RT organismes de conseil
 consultants techniques
 consultants

organismes de droit privé

DEF Organismes dotés d'une personnalité juridique et soumis aux règles du droit privé.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 LE private law bodies (en)
 instituciones privadas (es)
 privatrechtliche Organisationen (de)

organismes professionnels

DEF Organismes de caractère corporatif regroupant les membres de certaines professions.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 LE professional bodies (en)
 colegios profesionales (es)
 Berufsverbände (de)
 RT organismes professionnels
 formation professionnelle

organismes publics

DEF Organismes entièrement ou partiellement soumis aux règles du droit public et dotés d'une personnalité juridique.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 LE public bodies (en)
 instituciones públicas (es)
 öffentlich-rechtliche Anstalten (de)

outils d'aménagement

TT Groupe 4 - Système légal
 NT politique d'aménagement du territoire

LE planning system (en)
sistema de ordenación (es)
Raumordnung (de)

outils d'intervention

DEF Tout ce qui sert pour agir directement ou indirectement sur le patrimoine.
TT Groupe 5 - Interventions
NT études d'impact
études préalables
suivi des interventions
assistance technique
recherche scientifique
LE intervention tools (en)
instrumentos de intervención (es)
Interventionsinstrumente (de)

ouverture aux publics

DEF Processus qui permet au public d'être en contact matériel avec un bien culturel.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT accès public
NT visites
journées portes ouvertes
Journées Européennes du Patrimoine
LE public admission (en)
apertura al público (es)
Öffnung für das Publikum (de)

parcs archéologiques

DEF Sites ou groupes de sites archéologiques présentés au public à l'aide de différents supports. Dans certains pays, ils sont soumis à des réglementations spécifiques.
SN En Belgique, cette notion n'existe pas.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
LE archaeological parks (en)
parques arqueológicas (es)
archäologische Pärke (Switzerland)|archäologische Parks (de)
RT archéologues
parcs archéologiques
musées de plein air
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine

parcs et jardins

DEF Espaces organisés publics ou privés comportant des végétaux en pleine terre ou hors sol.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE parks and gardens (en)
parques y jardines (es)
Pärke und Gärten (Switzerland)|Parks und Gärten (de)
RT paysagistes
parcs et jardins
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

parcs nationaux

SYN parcs naturels nationaux (FR)
DEF Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
LE Nationalpärke (Switzerland)|Nationalparks (de)
national parks (en)

parques nacionales (es)
RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
protection du paysage
servitude de protection (CH)

parcs naturels nationaux

SYN parcs nationaux (CH)
DEF Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
LE Nationalpärke (Switzerland)|Nationalparks (de)
national parks (en)
parques nacionales (es)
RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
protection du paysage
servitude de protection (CH)

parcs naturels régionaux

DEF Zones géographiques soumises à un système de protection régional et à une réglementation en ce qui concerne les activités susceptibles d'y être installées, en raison de l'intérêt particulier et des richesses naturelles ou culturelles qu'il renferme.
SN En France, un parc naturel régional est un territoire rural habité, reconnu au niveau national pour sa forte valeur patrimoniale et paysagère, qui s'organise autour d'un projet concerté de développement durable, fondé sur la protection et la valorisation de son patrimoine. Le territoire d'un parc naturel régional est classé par décret du Premier Ministre pris sur rapport du ministre de l'écologie et du développement durable, pour une durée de 10 ans renouvelable.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
LE regionale Naturpärke (Switzerland)|regionale Naturparks (de)
regional parks (en)
parques naturales (es)

partenariat

DEF Instauration de relations sur un pied d'égalité dans l'intérêt mutuel des parties concernées.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE partnerships (en)
asociaciones (es)
Partnerschaft (de)

patrimoine

DEF Ensemble des biens hérités du passé, héritage commun.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT patrimoine archéologique
patrimoine monumental
patrimoine culturel
patrimoine archivistique
patrimoine anthropologique
patrimoine historique
patrimoine industriel
patrimoine immatériel
patrimoine intellectuel
patrimoine paysager
patrimoine maritime
patrimoine militaire
patrimoine mobilier
patrimoine naturel
patrimoine photographique
patrimoine protégé
patrimoine religieux

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE architectural heritage (en)
 built heritage (en)
 patrimonio arquitectónico (es)
 baugeschichtliches Erbe (de)
 bauliches Erbe (de)
 RT Conseil de l'Europe
 paysages culturels
 patrimoine
 patrimoine archéologique
 patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
 architectes
 interventions sur le milieu bâti
 types de formation
 architecture
 édifices

patrimoine culturel

DEF Ensemble des signes matériels ou immatériels – de nature artistique ou symbolique – représentatifs d'une culture.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE cultural heritage (en)
 patrimonio cultural (es)
 Kulturerbe (de)

Patrimoine culturel immatériel

USE patrimoine immatériel

patrimoine des bibliothèques

DEF Ensemble des documents, quel qu'en soit le support, conservés dans les bibliothèques.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine archivistique
 LE library heritage (en)
 patrimonio bibliográfico (es)
 bibliothekarisches Erbe (de)
 RT patrimoine des bibliothèques
 bibliothèques

patrimoine ethnographique

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine anthropologique
 LE ethnographic heritage (en)
 patrimonio etnográfico (es)
 ethnographisches Erbe (de)

patrimoine ethnologique

USE patrimoine anthropologique

patrimoine fluvial

DEF Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une voie d'eau.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE waterways heritage (en)
 patrimonio fluvial (es)
 historische Wasserwege (de)

patrimoine historique

DEF La notion de patrimoine historique a considérablement évolué : elle s'étend de la préhistoire jusqu'à nos jours et prend en compte de nouveaux champs d'investigation, comme le patrimoine industriel, rural, commercial...
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE historic heritage (en)
 patrimonio histórico (es)
 historisches Erbe (de)

patrimoine immatériel

DEF On entend par "patrimoine culturel immatériel" les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire - ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés - que les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et leur procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Aux fins de la présente Convention, seul sera pris en considération le patrimoine culturel immatériel conforme aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme, ainsi qu'à l'exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, et d'un développement durable. (convention UNESCO)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE intangible heritage (en)
 patrimonio inmaterial (es)
 immaterielle Kulturerbe (de)
 intellectual heritage (en)
 patrimonio intelectual (es)
 geistiges Erbe (de)
 UF Patrimoine culturel immatériel
 PCI

patrimoine industriel

DEF Ensemble des édifices et installations liés à une activité industrielle dont la collectivité souhaite garder témoignage.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE industrial heritage (en)
 patrimonio industrial (es)
 industriellen Erbe (de)
 RT patrimoine industriel
 archéologie industrielle

patrimoine intellectuel

DEF Issu des activités intellectuelles et spirituelles, ce patrimoine comprend à la fois les productions culturelles, artistiques et scientifiques mais aussi les œuvres représentatives d'une identité culturelle, tels la musique, le cinéma, la littérature...
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE intangible heritage (en)
 patrimonio inmaterial (es)
 immaterielle Kulturerbe (de)
 intellectual heritage (en)
 patrimonio intelectual (es)
 geistiges Erbe (de)

patrimoine maritime

DEF Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une mer ou un océan.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT patrimoine
 LE Unterwassererbe (de)
 maritime cultural properties (en)
 maritime heritage (en)
 patrimonio marítimo (es)
 maritimes Erbe (de)
 patrimonio subacuático (es)

patrimoine militaire

DEF Ensemble des biens mobiliers, immobiliers, des installations et des sites utilisés à des fins militaires et dont la collectivité souhaite garder trace.

TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	parcs et jardins
BT	patrimoine	paysages culturels
LE	military heritage (en) patrimonio militar (es) militärisches Erbe (de)	patrimoine paysager protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH)
patrimoine mobilier		
DEF	Ensemble des biens qui peuvent être transportés (objets et oeuvres d'art, exceptés les édifices)	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	movable heritage (en) patrimonio mueble (es) bewegliches Kulturerbe (de)	
patrimoine monumental		
DEF	La notion de patrimoine monumental longtemps réservée au patrimoine historique traditionnel (châteaux, cathédrales, palais, abbayes a été progressivement étendue à des édifices de toute catégorie et de toute époque dont la conservation est apparue indispensable tels que les bâtiments industriels, gares, cinémas, hôtels, grottes préhistoriques ornées, vestiges archéologiques,...	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
NT	patrimoine architectural	
LE	monuments (en) monumentos (es) Denkmäler (de) monumental heritage (en) patrimonio monumental (es)	
RT	patrimoine monumental plans cadastraux	
patrimoine naturel		
DEF	Ensemble écologique, géographique ou zoologique présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique et historique en vue de la conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	natural heritage (en) patrimonio natural (es) Naturerbe (de)	
RT	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage paysages culturels patrimoine patrimoine naturel sites naturels	
patrimoine pariétal		
SYN	patrimoine rupestre (CH)	
DEF	Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	parietal heritage (en) patrimonio rupestre (es) Felskunst (de)	
patrimoine paysager		
DEF	Ensemble géographique qui présent un intérêt remarquable du point de vue du paysage, qu'il soit naturel ou mis en valeur par l'homme	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	landscape heritage (en) patrimonio paisajístico (es) landschaftliches Erbe (de)	
RT	paysagistes	
patrimoine photographique		
DEF	Ensemble des documents photographiques d'intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	photographic heritage (en) patrimonio fotográfico (es) fotographisches Erbe (de)	
UF		
patrimoine protégé		
DEF	Immeuble, objet ou lieu qui présente un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	protected heritage (en) patrimonio protegido (es) geschütztes Kulturerbe (de)	
patrimoine religieux		
DEF	Ensemble des lieux, édifices, objets, rites et traditions qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire religieuse	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	religious heritage (en) patrimonio religioso (es) sakrales Kulturerbe (de)	
RT	lieux de culte patrimoine religieux	
patrimoine rupestre		
SYN	patrimoine pariétal ()	
DEF	Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	parietal heritage (en) patrimonio rupestre (es) Felskunst (de)	
patrimoine rural		
DEF	Ensemble des paysages, agglomérations, édifices, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire rurale	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	rural heritage (en) patrimonio rural (es) ländliches Erbe (de)	
RT	espaces ruraux patrimoine rural	
patrimoine scientifique		
DEF	Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des sciences	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	scientific heritage (en) patrimonio científico (es) wissenschaftliches Erbe (de)	
RT	institutions scientifiques patrimoine scientifique	

patrimoine technique

DEF	Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des techniques
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	technical heritage (en) patrimonio técnico (es) technisches Erbe (de)

patrimoine urbain

DEF	Ensemble des paysages, agglomérations, lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire et du développement des villes.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	urban heritage (en) patrimonio urbano (es) städtebauliches Erbe (de)
RT	paysages urbains patrimoine urbain urbanisme

paysages

DEF	«Paysage» désigne une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations (convention européenne du paysage - Florence, 2000).
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
LE	landscapes (en) paisajes (es) Landschaften (de)

paysages culturels

DEF	Œuvres conjuguées de l'homme et de la nature qui illustrent l'évolution de la société humaine et son établissement au cours du temps, sous l'influence des contraintes physiques et/ou des possibilités présentées par leur environnement naturel et des forces sociales, économiques et culturelles successives, externes aussi bien qu'internes.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
NT	paysages urbains
LE	cultural landscapes (en) paisajes culturales (es) Kulturlandschaften (de)
RT	UNESCO protection du paysage paysages culturels espaces protégés sites naturels rapports périodiques liste indicative Conseil de l'Europe patrimoine patrimoine archéologique patrimoine bâti patrimoine construit (CH) Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage patrimoine naturel paysagistes parcs et jardins patrimoine paysager aménagement paysagers paysagisme (CH)

paysages urbains

DEF	Paysages caractérisés par la densité et la dimension des constructions ainsi que par le tracé des voies de communication.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	paysages culturels

LE	townscapes (en) paisajes urbanos (es) Stadtlandschaften (de)
RT	paysages urbains interventions sur la ville architecture patrimoine urbain urbanisme

paysagisme

SYN	aménagement paysagers ()
DEF	Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
LE	landscape design (en) paisajismo (es) Landschaftsgestaltung (de)
RT	paysagistes parcs et jardins aménagement paysagers paysagisme (CH) paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage jardins historiques sites naturels

paysagistes

DEF	Les paysagistes sont des professionnels qui interviennent pour concevoir l'aménagement du paysage, des jardins et des espaces verts urbains. Ils sont à la fois concepteurs, maîtres d'œuvre pour l'aménagement d'espace public ou privé et élaborent également des politiques territoriales de paysage.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	architectes architectes
LE	landscape designers (en) paisajistas (es) Landschaftsarchitektinnen (f) Landschaftsarchitekten (m) (de)
RT	paysagistes parcs et jardins paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH) jardins historiques sites naturels

PCA

USE

PCI

USE patrimoine immatériel

périmètres protégés

SYN	espaces protégés ()
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	paysages culturels
NT	espaces protégés () périmètres protégés (CH) espaces protégés () périmètres protégés (CH) emprises foncières Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique espaces protégés () périmètres protégés (CH) parcs naturels régionaux réserves naturelles parcs archéologiques
LE	archaeological sites (en) yacimientos arqueológicos (es) archäologische Stätten (de)

période d'enquête publique

SYN	période de mise à l'enquête (CH) période de consultation publique (FR)
DEF	Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.
LE	public consultation period (en)

période de consultation publique

SYN	période de mise à l'enquête (CH) période d'enquête publique (FR)
DEF	Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.
LE	public consultation period (en)

période de mise à l'enquête

SYN	période d'enquête publique (FR) période de consultation publique (FR)
DEF	Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.
LE	public consultation period (en)

permis d'urbanisme

SYN	permis de construire ()
DEF	Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage.
SN	En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	autorisations de travaux
LE	building licences (en) licencias de obras (es) Baubewilligung (de)
RT	promoteurs immobiliers édifices permis de construire permis d'urbanisme (BE) travaux d'aménagement

permis de construire

SYN	permis d'urbanisme (BE)
DEF	Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage.
SN	En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	autorisations de travaux
LE	building licences (en) licencias de obras (es) Baubewilligung (de)
RT	promoteurs immobiliers édifices permis de construire permis d'urbanisme (BE) travaux d'aménagement

permis de démolir

DEF	Documents nécessaires pour détruire un bâtiment ou un édifice.
-----	--

SN	En France, le permis de démolir est une autorisation administrative qui doit être obtenue préalablement à la démolition partielle ou totale d'un bâtiment. Il est exclusivement destiné à empêcher les démolitions des constructions situées dans un secteur protégé au titre du patrimoine architectural, urbain ou paysager. Lorsque ces démolitions dépendent d'un projet de construction ou d'aménagement, la demande de permis d'aménager ou de permis de construire permet aussi de demander l'autorisation de démolir. En Belgique, l'autorisation de démolir est octroyée par un permis d'urbanisme.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	autorisations de travaux
LE	demolition licences (en) licencias de demolición (es) Abbruchgenehmigungen (Germany) Abbruchbewilligungen (Switzerland) (de)
RT	permis de démolir démolitions

pillage

DEF	Vol illicite du bien d'autrui, par la violence et en faisant des dégâts.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	looting (en) pillaje (es) Plünderung (de)

Plan communal d'aménagement

SYN	plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	land use plans (en) planes de ordenación urbana (es) Nutzungspläne (de) Zonenplan (de)

plan d'affectation

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	Zonenplan (de) land use plans (en) planes de ordenación urbana (es) Nutzungspläne (de)

plan d'affectation des zones

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	Nutzungspläne (de) Zonenplan (de) land use plans (en) planes de ordenación urbana (es)

plan d'affectation du sol

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
-----	--

TT Groupe 4 - Système légal
BT urbanisme
LE Zonenplan (de)
land use plans (en)
planes de ordenación urbana (es)
Nutzungspläne (de)

plan d'aménagement communal

SYN Plan communal d'aménagement (BE)
plan d'affectation du sol (CH)
plan d'affectation (CH)
plan d'affectation des zones (CH)
plan de zones (CH)
TT Groupe 4 - Système légal
BT urbanisme
LE Nutzungspläne (de)
Zonenplan (de)
land use plans (en)
planes de ordenación urbana (es)

Plan d'occupation des sols

USE

plan de zones

SYN Plan communal d'aménagement (BE)
plan d'affectation du sol (CH)
plan d'affectation (CH)
plan d'affectation des zones (CH)
plan d'aménagement communal (CH)
TT Groupe 4 - Système légal
BT urbanisme
LE Nutzungspläne (de)
Zonenplan (de)
land use plans (en)
planes de ordenación urbana (es)

plan local d'urbanisme

SYN Plan particulier d'affectation du sol (BE)
DEF Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.
SN Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouvellement Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.
LE Nutzungspläne (de)
Zonenplan (de)
land use plans (en)
planes de ordenación urbana (es)
UF Plan d'occupation des sols
PLU
POS
PPAS
PCA

plans cadastraux

DEF Représentation cartographique de l'ensemble du territoire national sur une base communale et selon sa division en parcelles de propriété.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE cadastral maps (en)
planos catastrales (es)
Katasterpläne (de)
UF cadastre
RT administration communale
plans cadastraux
géomètres

archéologie urbaine
patrimoine monumental

plans d'aménagement du territoire

DEF Documents d'orientation prenant en compte, dans une vision prospective, les contraintes naturelles, humaines et économiques d'un territoire afin de définir la politique d'aménagement de celui-ci (activités, réseaux de communication, gestion de l'environnement, développement durable,...).
TT Groupe 4 - Système légal
BT aménagement foncier
LE development plans (en)
planes de ordenación del territorio (es)
Richtpläne (de)

plans de protection

SYN plans de sauvegarde et de mise en valeur ()
DEF Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.
TT Groupe 4 - Système légal
BT urbanisme
LE conservation area statements (en)
notified plans (en)
UF PSMV

plans de sauvegarde et de mise en valeur

SYN plans de protection (CH)
DEF Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.
TT Groupe 4 - Système légal
BT urbanisme
LE notified plans (en)
conservation area statements (en)
UF PSMV

PLU

USE

politique culturelle

DEF Action politique d'un Etat ou d'un groupe en ce qui concerne le patrimoine, les coutumes et les expériences culturelles de sa population ou de ses membres.
SN En Belgique, patrimoine et culture relèvent d'institutions différentes.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE cultural policy (en)
política cultural (es)
Kulturpolitik (de)
RT ministère chargé de l'éducation
politique culturelle
organismes culturels
équipements culturels

politique d'aménagement du territoire

DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales et urbaines.
TT Groupe 4 - Système légal
BT outils d'aménagement
NT aménagement foncier
politique en faveur de l'environnement
gestion de l'aménagement
urbanisme
LE town and country planning (en)
ordenación (es)
Raumordnungspolitik (de)

politique d'intervention

DEF Cadre et programme d'actions directes ou indirectes portant sur le patrimoine.

TT	Groupe 5 - Interventions	activités archéologiques
NT	politique de conservation lutte contre la pollution	archéologie urbaine
LE	intervention policy (en) políticas de intervención (es) Interventionsstrategien (de)	potentialité archéologique potentiel archéologique (CH)
politique de conservation		
DEF	Cadre et programme d'actions directes ou indirectes destinées à la conservation d'un bien et à éviter sa détérioration.	
TT	Groupe 5 - Interventions	
BT	politique d'intervention	
LE	conservation policy (en) políticas de conservación (es) Erhaltungsstrategien (de)	
politique de mise en valeur		
SYN	mise en valeur du patrimoine (CH)	
DEF	Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.	
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	
BT	sensibilisation du public	
LE	heritage enhancement (en) revalorización del patrimonio (es) Erhöhung der Wertschätzung des kulturellen Erbes (de)	
politique en faveur de l'environnement		
DEF	Programme d'action visant à donner des conseils sur la façon dont l'environnement naturel et physique peut être protégé par des décisions prises par les collectivités locales ou les gouvernements nationaux.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	politique d'aménagement du territoire	
NT	prévention des risques	
LE	environmental policy (en) política medioambiental (es) Umweltpolitik (de) Umweltschutzpolitik (de)	
politique patrimoniale		
DEF	Action politique d'un gouvernement ou d'un groupe pour définir sa gestion des biens et vestiges culturels.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	concepts généraux	
LE	heritage policy (en) políticas de patrimonio (es) Kulturerbepolitik (de)	
RT	services de protection intérêt patrimonial patrimoine conservation centres d'interprétation du patrimoine politique patrimoniale cartes du patrimoine	
POS		
USE		
potentialité archéologique		
SYN	potentiel archéologique (CH)	
DEF	Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	concepts généraux	
LE	archaeological potential (en) potencial arqueológico (es) Funderwartungsgebiet (de)	
RT	zones archéologiques	
potentiel archéologique		
SYN	potentialité archéologique ()	
DEF	Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	concepts généraux	
LE	archaeological potential (en) potencial arqueológico (es) Funderwartungsgebiet (de)	
RT	zones archéologiques activités archéologiques archéologie urbaine potentialité archéologique potentiel archéologique (CH)	
PPAS		
USE		
prescriptions techniques		
DEF	Règles régissant la construction ou l'aménagement d'un bâtiment conformément à des critères préétablis.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	gestion de l'aménagement	
LE	building regulations (en) prescripciones técnicas (es) Bauvorschriften (de)	
préservation		
DEF	Sauvegarde du patrimoine culturel au sens large, que ce soit un objet, un bâtiment ou une zone, grâce à des mesures de protection, réhabilitation, conservation, sécurité, présentation, etc.	
TT	Groupe 5 - Interventions	
BT	types d'intervention	
LE	preservation (en) preservación (es) Erhaltung (de)	
RT	services de protection patrimoine préservation biens protégés dossiers de recensement dossiers de classement (BE) documentation espaces protégés servitude de protection (CH) listes des biens protégés	
prêts		
DEF	Sommes d'argent généralement prêtées à une organisation ou un individu avec un taux d'intérêt fixe.	
TT	Groupe 8 - Système économique et financier	
BT	financement	
LE	loans (en) préstamos (es) Kredite (de)	
prévention des risques		
DEF	Efforts visant à prévenir l'exposition aux risques de dommages ou de destruction.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	politique en faveur de l'environnement	
LE	risk prevention (en) prevención de riesgos (es) Risikoprävention (de)	
procédures d'appel		
SYN	recours (CH)	
DEF	Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.	

TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE appeal procedures (en)
recursos de apelación (es)
Rekursverfahren (de)

procédures d'appel d'offres

DEF Mode de conclusions des marchés publics permettant à l'administration de choisir son sous-contractant parmi des fournisseurs préalablement mis en concurrence.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion du patrimoine
NT offres
appels d'offres
examen des candidatures

LE tender procedures (en)
procedimiento de oferta pública (es)
Ausschreibungsverfahren (de)

procédures d'urgence

USE classement d'office

procédures de protection

DEF Procédures administratives en vue de la protection juridique d'une entité de patrimoine..

TT Groupe 4 - Système légal
BT protection
NT demandes de protection
déclaration d'intérêt culturel
propositions de protection
extensions de la protection
classement d'office

LE protection process (en)
procedimiento de declaración (es)
Schutzverfahren (de)
Schutzkonzepte (de)

professions

DEF activités habituelles et permanentes que développent des groupes de personnes d'un milieu professionnel dans le cadre de la diversification et de la spécialisation du travail, en tant que membres autorisés ou habilités à le faire.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT archéologues
architectes

LE professions (en)
profesiones (es)
Berufe (de)

programmation de l'inventaire

SYN programme d'inventorisation (CH)

DEF Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.

SN En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE inventory programme (en)
programación de inventarios (es)
Inventarisierungsprogramm (de)

RT services de protection
programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)

programmation de la protection

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinées à préserver le patrimoine.

TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention

LE protection programmes (en)
programas de protección (es)

programmation des travaux

DEF Programme et calendrier des actions à accomplir avant d'entreprendre une intervention déterminée.

TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention
LE schedule of work (en)
plan de trabajo (es)
Arbeitsplanung (de)

programme d'inventorisation

SYN programmation de l'inventaire ()

DEF Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.

SN En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE inventory programme (en)
programación de inventarios (es)
Inventarisierungsprogramm (de)

RT services de protection
programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)

programmes d'intervention

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées en vue de mener à bien tout type d'action sur le patrimoine.

TT Groupe 5 - Interventions
NT programmation de la protection
programmes de restauration
projets de réhabilitation
programmation des travaux

LE intervention programmes (en)
programas de intervención (es)
Interventionspolitik (de)

programmes de formation

DEF Ensemble des activités de formation proposées par une organisation sous forme de cours, bourses de séjour, journées, etc., destinées à différents groupes et ayant divers niveaux de spécialisation.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT formation
LE training programmes (en)
programas de formación (es)
Ausbildungsprogramme (de)

programmes de restauration

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinés à rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.

TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention
LE restoration programmes (en)
programas de restauración (es)
Restaurierungskonzepte (de)

RT restaurateurs
restauration
travaux de restauration
programmes de restauration

programmes scolaires

DEF Organisation structurée et détaillée des connaissances à acquérir et des activités à mener pour permettre l'acquisition d'un savoir.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT enseignement
LE national curriculum (en)

programas escolares (es)
Lehrplan (de)

projets d'aménagement urbain

DEF Tout type de plan prévu par la législation ou la réglementation urbaine en vue de définir l'utilisation des sols et la densité du milieu bâti dans une agglomération donnée, afin d'obtenir une répartition correcte des activités urbaines.

TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur la ville
LE urban development projects (en)

projets de réhabilitation

DEF Ensemble de documents (écrits et graphiques) réunissant tous les moyens d'action permettant de remettre en service et d'améliorer un bâtiment ou une partie d'une ville en état d'abandon ou de détérioration.

TT Groupe 5 - Interventions
BT programmes d'intervention
LE regeneration schemes (en)
proyectos de rehabilitación (es)
Sanierungskonzepte (de)

promoteurs immobiliers

DEF Personne physique ou morale qui finance la construction d'immeubles.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
LE developers (en)
promotores inmobiliarios (es)
Investorinnen (f)|Investoren (m) (de)
RT promoteurs immobiliers
édifices
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)
travaux d'aménagement

promotion touristique

DEF Ensemble d'actions et de moyens destinés à favoriser le tourisme et présentant le patrimoine comme attraction et motivation de la visite.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT tourisme culturel
LE promotion of tourism (en)
promoción turística (es)
Tourismusförderung (de)

propositions de protection

DEF Mesures proposant la préservation et la conservation des sites, bâtiments, monuments ou objets présentant un intérêt culturel par le biais de procédures législatives.

TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE protection proposals (en)
propuesta de protección (es)
Antrag auf Unterschutzstellung (de)

propriétaires

DEF Personnes physiques ou morales qui possèdent un bien.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
NT propriétaires privés
propriétaires publics
LE property owners (en)
propietarios (es)
Eigentümerinnen (f)|Eigentümer (m) (de)
RT propriétaires
propriété

propriétaires privés

DEF Personne physique ou morale de droit privé titulaire d'une propriété.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT propriétaires
LE private property owners (en)
propietarios privados (es)
Privateigentümerinnen (f)|Privateigentümer (m) (de)
RT propriétaires privés
propriété privée

propriétaires publics

DEF Personne morale de droit public titulaire d'une propriété.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT propriétaires
LE public property owners (en)
propietarios públicos (es)
öffentliche Eigentümerinnen (f)|öffentliche Eigentümer (m) (de)
RT propriétaires publics
propriété publique
usage de la propriété
financement privé

propriété

DEF Bien(s) (souvent des bâtiments ou des terrains) appartenant à une personne physique ou morale.
TT Groupe 4 - Système légal
NT propriété privée
propriété publique
transmission de la propriété
LE property (en)
propiedad (es)
Eigentum (de)
RT propriétaires
propriété

propriété de l'Etat

DEF Biens (généralement des terrains ou des bâtiments) appartenant à l'Etat.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété publique
LE Staatseigentum (de)
state property (en)
patrimonio del Estado (es)

propriété intellectuelle

DEF Ensemble des droits pécuniaires et moraux dont est titulaire un créateur sur son œuvre (littéraire, artistique ou scientifique).
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
NT droits de la propriété intellectuelle
LE intellectual property (en)
propiedad intelectual (es)
geistiges Eigentum (de)

propriété privée

DEF Objet, bâtiment ou terrain appartenant à une personne physique ou morale.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété
NT collections privées
LE private property (en)
propiedad privada (es)
Privateigentum (de)
RT propriétaires privés
propriété privée

propriété publique

DEF Propriété de l'Etat, des collectivités territoriales ou des établissements publics.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété
NT domaine public mobilier
domaine maritime public

LE propriété de l'Etat
biens de la couronne
public property (en)
propiedad pública (es)
öffentliches Eigentum (de)

RT propriétaires publics
propriété publique
usage de la propriété
financement privé

prospection archéologique

DEF Exploration superficielle ou subaquatique, sans excavations, destinée à l'étude, à la recherche ou à l'examen de données sur tous types de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que des éléments géologiques qui y sont liés.

TT Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur le patrimoine archéologique

LE archaeological evaluation (en)
prospección arqueológica (es)
archäologische Prospektion (de)

protection

DEF Ensemble des procédures permettant d'assurer la préservation des biens culturels.

TT Groupe 4 - Système légal

BT gestion du patrimoine

NT biens protégés
niveaux de protection
procédures de protection
protection du paysage
inspection des monuments historiques
protection du patrimoine archéologique
protection de biens immobiliers
protection des biens mobiliers

LE protection (en)
protección (es)
Denkmalschutz (de)

protection de biens immobiliers

DEF Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection du patrimoine immobilier assurant leur conservation in situ.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT espaces protégés

LE protection of immovable objects (en)
protección de bienes inmuebles (es)
Schutz unbeweglicher Kulturgüter (de)

protection de la montagne

DEF Protection par le biais de la législation des zones de l'environnement physique situées en altitude.

SN En France, la loi du 9 janvier 1985 relative au développement et à la protection de la montagne est une loi dont les dispositions s'imposent, dans certaines conditions, aux documents et aux autorisations d'urbanisme. La loi montagne a pour objectif de permettre aux populations montagnardes de vivre et de travailler dans leur région en surmontant des handicaps naturels, économiques et sociaux souvent importants : en développant et en diversifiant les activités agricoles, forestières, industrielles et artisanales ; en développant l'activité touristique par l'offre d'autres formes de loisirs que les sports d'hiver ; en protégeant et en mettant en valeur leur patrimoine naturel et culturel. Des institutions spécifiques ont été mises en place, tel un conseil national de la montagne et des comités de massif. Sont soumises aux dispositions de la loi montagne un ensemble de zones de montagne qui représentent 115.000 km² soit 21,3 % du territoire national.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection du paysage

LE Schutz der Berge (de)

protección de las montañas (es)
protection of mountains (en)
loi montagne

protection des biens mobiliers

DEF Protection des biens meubles et des œuvres d'art par le biais de la législation.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
exportations temporaires

LE protection of movable objects (en)
protección de bienes muebles (es)
Schutz beweglicher Kulturgüter (de)

RT objets mobiliers
protection des biens mobiliers

protection du littoral

DEF Mesure spécifique de protection appliquée à une zone du littoral, qui peut parfois inclure aussi les abords de lacs.

SN En France, le littoral est protégé par la loi relative à l'aménagement, la protection et la mise en valeur du littoral du 3 janvier 1986. Elle protège les espaces terrestres côtiers, le patrimoine naturel, la biodiversité, les équilibres biologiques ainsi que les espaces boisés. Elle régit les constructions, oriente et limite l'urbanisation dans les zones littorales. Elle gère l'implantation de nouvelles routes, l'accès à la côte et aux rivages, la construction de terrains de camping. L'objectif environnemental de la protection du littoral est de préserver la biodiversité, les paysages des rivages maritimes et lacustres. Elle permet d'empêcher le bétonnage de sites remarquables, de concilier développement économique et protection de l'environnement.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection du paysage

LE protección de costas (es)
coastal protection (en)
Küstenschutz (de)

UF loi littoral

protection du patrimoine archéologique

DEF Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection des vestiges culturels du passé, en surface, sous terre ou sous l'eau.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT autorisations de fouilles
surveillance des fouilles

LE protection of archaeological heritage (en)
protección del patrimonio arqueológico (es)
Schutz des archäologischen Erbes (de)

RT services archéologiques
archéologues
patrimoine archéologique
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie urbaine
ensembles archéologiques
zones archéologiques
servitude de protection (CH)

protection du paysage

DEF Mesure de protection légale appliquée à une partie du paysage.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT protection du littoral
protection de la montagne

LE landscape protection (en)

protección del paisaje (es)
Landschaftsschutz (de)
RT paysagistes
parcs et jardins
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
aménagement paysager|paysagisme (CH)
parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
servitude de protection (CH)
sites naturels

protection implicite

DEF Préservation et sauvegarde tacites d'un bien ou d'un objet culturel.
TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE implicit protection (en)
protección implícita (es)
allgemein anerkannter Schutz (de)

protection légale

DEF Pouvoir conféré par la loi tendant à protéger une entité de patrimoine, généralement un bâtiment ou un monument, de tout aménagement ou de toute modification qui pourrait nuire à sa condition ou à son caractère.
TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE control de los edificios protegidos (es)
listed building control (en)
statutory protection (en)
protección jurídica (es)
rechtlicher Schutzstatus (de)
Denkmalinspektion (de)

protection locale

DEF Série de règles et réglementations prises par une collectivité locale pour la conservation, la sauvegarde et la protection des biens culturels dans son domaine de compétence.
TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE local protection (en)
protección municipal (es)
kommunaler Schutz (de)

protection partielle

DEF Mesure de protection conférant un certain niveau de protection sur une partie d'un bien culturel.
TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE partial protection (en)
protección parcial (es)
partieller Schutz (de)

protection temporaire

DEF Mesures de protection temporaire préservant un bien culturel pendant l'instruction d'une procédure de protection adaptée.
TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE Incoación (es)
provisional listing (en)
vorläufiger Schutz (de)
UF inscription révisable
instance de classement

protection totale

DEF Degré de protection interdisant le moindre aménagement qui aurait pour effet de modifier une quelconque partie d'un bâtiment, monument ou objet.
SN N'existe pas en France ni en Belgique.
TT Groupe 4 - Système légal

BT niveaux de protection
LE total protection (en)
protección integral (es)
integraler Schutz (de)

protocole d'accord

DEF Accords conclus entre des individus ou des groupes pour travailler ensemble afin d'atteindre un objectif commun.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération
LE co-operative arrangement (en)
convenios (es)
Vereinbarung (de)

PSMV

USE

publications

DEF Mise en forme ordonnée d'informations sur divers supports (Web, papier, ...).
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT diffusion de la recherche
NT publications grand public
publications scientifiques
LE publicaciones (es)
Publikationen (de)
RT fonds numérisés
droits d'auteur
publications

publications grand public

DEF Publications qui diffusent dans un langage simple les explications et interprétations des biens culturels afin que celles-ci puissent être comprises par le grand public.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT publications
LE non-specialist publications (en)
publicaciones de divulgación (es)
Publikationen für das breite Publikum (de)

publications scientifiques

DEF Publications qui transmettent, par l'emploi d'un langage scientifique, des connaissances sur le patrimoine élaborées par des spécialistes et conçues dans le cadre de la recherche.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT publications
LE scientific publications (en)
publicaciones científicas (es)
Fachpublikationen (de)
RT recherche scientifique
publications scientifiques

rapports périodiques

DEF Rapports élaborés par les Etats parties à la Convention du Patrimoine mondial, rendant compte de la manière dont ils mettent en œuvre la Convention, de l'état de conservation des biens inscrits sur la liste mondiale et du maintien de leur valeur universelle exceptionnelle. Ils fournissent un mécanisme de coopération régionale et d'échange d'information.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE periodic reports (en)
informes periódicos (es)
periodische Berichte (de)
RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques

liste indicative

recherche archéologique

- DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances scientifiques relatives aux vestiges du passé.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT activités archéologiques
- NT archéologie du bâti
- LE archaeological investigation (en)
investigación arqueológica (es)
archäologische Forschung (de)

recherche architecturale

- DEF Ensemble d'activités destinées à améliorer les connaissances relatives à la construction.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur les bâtiments
- NT étude du bâti
- LE architectural research (en)
investigación arquitectónica (es)
architektonische Forschung (de)
- RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
historiens de l'architecture
archéologie urbaine

recherche scientifique

- DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT outils d'intervention
- LE scientific research (en)
investigación científica (es)
wissenschaftliche Forschung (de)
- RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
publications scientifiques

recommandations

- DEF Actes du Conseil ou de la Commission demandant aux destinataires d'adopter un comportement donné sans les y contraindre (Traité d'Amsterdam, article 243).
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux communautaires
- LE recommendations (en)
recomendaciones (es)
Empfehlungen (de)
- UF avis

récompenses de découverte

- DEF Sommes d'argent qui doivent généralement être versées lors de découvertes d'intérêt public, scientifique ou culturel majeur.
- SN** N'existe pas en Belgique.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- LE rewards for a discovery (en)
premios por descubrimiento (es)
Finderlohn (de)
- RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte

reconstitutions historiques

- DEF Mise en scène de l'histoire avec la participation du public, pouvant consister en une activité d'animation,

un jeu ou une représentation théâtrale qui reconstitue le contexte d'un événement historique concret, en en facilitant la compréhension.

- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT manifestations culturelles
- LE re-enactments (en)
Revival-Anlässe (de)

reconstruction à l'identique

- DEF Action de compléter ou de reproduire un bien détruit ou incomplet grâce aux vestiges et aux informations que l'on possède.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT restauration
- LE reconstruction (en)
reconstrucción de bienes (es)
Rekonstruktionen (de)
- RT chantiers de bénévoles
ruines
conservation
reconstruction à l'identique
interventions sur le milieu bâti

reconstruction urbaine

- DEF Intervention sur une partie de la ville dans le but de démolir un bâtiment ou un ensemble de bâtiments pour en construire de nouveaux.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur la ville
- LE urban renewal (en)
renovación urbana (es)
Stadterneuerung (de)

recours

- SYN procédures d'appel ()
- DEF Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT procédures de protection
- LE appeal procedures (en)
recursos de apelación (es)
Rekursverfahren (de)

régimes d'accès

- DEF Procédure utilisée pour réguler l'accès des visiteurs à un bien culturel afin d'en préserver l'intégrité.
- SN** Ne concerne pas la Wallonie ni la Région de Bruxelles-Capitale.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT communication et sensibilisation
- LE access regime (en)
régimen de acceso (es)
Besucherregelung (de)

régimes de protection particuliers

- DEF Systèmes de protection pour les biens culturels ayant une particularité par rapport aux autres biens culturels, ou de part leur propre nature, origine, emplacement ou dénomination.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection
- LE special state protection (en)
régímenes especiales de protección (es)
spezielle Schutzregeln (de)

Région

- SYN collectivités territoriales ()
- DEF Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.
- SN** En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui

exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative. Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'Etat au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
NT	administration décentralisée communautés autonomes administration régionale collectivités territoriales Région (BE) administration communale

régions

USE	administration régionale
-----	--------------------------

règlement d'urbanisme

USE	urbanisme
-----	-----------

règlements

DEF	Dans le droit communautaire, actes de portée générale, obligatoires dans tous ses éléments et directement applicables dans tout Etat membre.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux communautaires
LE	regulations (en) reglamentos (es) gesetzliche Vorschriften (de)

règlements d'urbanisme

SYN	code de l'urbanisme (FR) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
DEF	Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.
SN	En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	lois
LE	planning laws (en) legislación urbanística (es) Raumplanungsgesetze (de)
UF	CWATUPE COBAT
RT	commissions au plan code de l'urbanisme (FR) règlements d'urbanisme (CH) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE) urbanisme

règlements nationaux

DEF	Règles édictées pour contrôler certaines questions ou pour réglementer certains comportements (comme le développement de règlements et directives européens).
SN	En France, un règlement est une disposition prise par certaines autorités administratives, auxquelles la Constitution donne compétence pour émettre des règles normatives : les décrets du Président de la République et les arrêtés pris par les ministres du Gouvernement, les préfets, les sous-préfets et les maires des communes, dans la limite de leurs attributions.
TT	Groupe 4 - Système légal

BT	instruments légaux nationaux
LE	national regulations (en) reglamentos nacionales (es) nationale Regelungen (de)
RT	règlements nationaux

réhabilitation

DEF	Adaptation structurelle d'un édifice ou d'un monument pour retrouver un usage. La nouvelle structure est souvent utilisée dans un but différent, par exemple une grange transformée en habitation.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur les bâtiments
LE	alterations (en) rehabilitación (es) Beeinträchtigungen (de)

réhabilitation urbaine

DEF	Intervention sur une partie de la ville, faisant généralement partie du centre historique, consistant non seulement à améliorer le milieu bâti et les infrastructures urbaines, mais aussi à conserver les fonctions urbaines qui s'y sont développées et les groupes sociaux qui l'habitent.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur la ville
LE	urban renovation (en) rehabilitación urbana (es)
UF	renovation revitalisation des quartiers

renovation

USE	réhabilitation urbaine
-----	------------------------

réseaux d'information

DEF	Organismes qui s'associent pour effectuer les tâches de collecte de documents ou de données, les traiter ou les transformer et effectuer les tâches de diffusion ou de mise à disposition. Ces accords de coopération peuvent être plus ou moins formalisés et couvrir différentes fonctions de la chaîne documentaire.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	technologies de l'information
NT	réseaux d'information sur le patrimoine
LE	information networks (en) redes de información (es) Informationsnetzwerk (de)

réseaux d'information sur le patrimoine

DEF	Organismes spécialisés, centres de documentation ou bibliothèques qui poursuivent des objectifs similaires dans le domaine du patrimoine culturel et coopèrent pour en partager la constitution, la mise à jour et la diffusion.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	réseaux d'information
LE	heritage information networks (en) redes de información sobre el patrimonio (es) Informationsnetzwerk zum Kulturerbe (de)

réserves naturelles

DEF	Les réserves naturelles sont des parties du territoire d'une ou plusieurs communes, ou des mesures spéciales de protection sont appliquées en vue de la conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique (en particulier des espèces menacées de disparition.) L'accès du public y est limité ou réglementé.
SN	C'est un territoire réglementé au titre de la protection de la nature, renfermant des espèces ou des milieux remarquables dont la sauvegarde doit être garantie. Les réserves naturelles sont créées à l'initiative de l'Etat, ou des régions. Elles font l'objet d'une réglementation portant soit sur la globalité du milieu

	naturel, soit plus spécialement sur une ou plusieurs de ses composantes (faune, flore, sol, eaux, gisements de minéraux et de fossiles).
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces protégés (i) périmètres protégés (CH)
LE	nature reserves (en) reservas naturales (es) Naturschutzgebiete (de)
UF	ZNIEFF

résolutions

DEF	Actes du Conseil qui ne sont pas prévus dans la liste figurant à l'article 249 du Traité instituant la Communauté européenne mais qui peuvent avoir des effets juridiques déterminés dans les relations entre l'Union européenne et les Etats membres ainsi que dans les relations entre institutions.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux internationaux
LE	resolutions (en) resoluciones (es) Resolutionen (de)

restaurateurs

DEF	Professionnels chargés de l'examen, du diagnostic, du traitement et de la documentation de tous les processus impliqués dans la restauration d'un bien culturel.
SN	En Belgique, il n'y a pas de titre de restaurateur. La qualité de restaurateur s'acquiert par expérience ou par formation ponctuelle dans l'un ou l'autre domaine.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	architectes architectes
LE	restorers (en) restauradores (es) Restauratorinnen (f) Restauratoren (m) (de)
RT	restaurateurs restauration travaux de restauration programmes de restauration

restauration

DEF	Activités de conservation qui consistent en une intervention directe sur les biens culturels ayant subi une détérioration. Cela implique l'application de traitements nécessaires pour permettre la préservation des biens culturels et la réparation des dommages subis.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
NT	techniques de restauration reconstruction à l'identique
LE	restoration (en) restauración (es) Restaurierung (de)
RT	restaurateurs restauration travaux de restauration programmes de restauration

réutilisation

SYN	changement d'affectation (CH)
DEF	Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur le milieu bâti
LE	change of use (en) reutilización del patrimonio (es) Umnutzung (de)
RT	réutilisation changement d'affectation (CH)

revitalisation des quartiers

USE réhabilitation urbaine

revitalisation urbaine

DEF	Intervention sur une ville ou une zone de celle-ci dans le but d'augmenter son taux d'occupation, afin de la rendre attractive pour la population en améliorant les infrastructures, les équipements et les services.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur la ville
LE	urban regeneration (en) revitalización urbana (es) Stadtssanierung (de)

ruines

DEF	Constructions plus ou moins profondément détruites.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	monuments
LE	ruins (en) ruinas (es) Ruinen (de)
RT	chantiers de bénévoles ruines conservation reconstruction à l'identique interventions sur le milieu bâti

saisie des biens

DEF	Confiscation d'un objet, d'un bâtiment ou d'un terrain sur décision de justice.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	transmission de la propriété
LE	seizure of property (en) incautación (es) Beschlagnahmung (de)

sanctions administratives

DEF	Punitions infligées par l'administration aux contrevenants.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	servitude de protection (CH)
LE	administrative sanctions (en) sanciones administrativas (es) Administrativmassnahmen (de)

sanctions pénales

DEF	Punitives infligées par un tribunal pour transgression de la loi.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	servitude de protection (CH)
NT	amendes
LE	legal penalties (en) sanciones penales (es) strafrechtliche Sanktionen (de)

sauvegarde du patrimoine

DEF	Préservation scrupuleuse des biens et vestiges culturels au bénéfice des générations futures.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	heritage conservation (en) salvaguarda del patrimonio (es) Pflege und Erhaltung (de) Kulturgütererhaltung (de)

savoir-faire techniques

DEF	Habilité acquise par l'expérience dans l'exercice d'une profession.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	formation
LE	expertise (en) capacitación técnica (es) praktische Fachkompetenz (de)

secteurs protégés

SYN	secteurs sauvegardés (FR) Centres anciens protégés (BE)
DEF	Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.
SN	En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH) espaces protégés

secteurs sauvegardés

SYN	secteurs protégés (CH) Centres anciens protégés (BE)
DEF	Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.
SN	En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH) espaces protégés

Section française de l'ICOMOS

USE ICOMOS

sensibilisation du public

DEF	Encouragement à considérer le patrimoine culturel comme unique et irremplaçable. Education à la défense et à la protection du patrimoine à travers un rapprochement entre biens culturels et public, pour que celui-ci apprenne à les respecter et à les apprécier.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	animations culturelles
NT	actions de sensibilisation campagnes d'information interprétation du patrimoine

LE	public awareness (en) sensibilización (es) Bewusstseinsförderung (de)
RT	guides-conférenciers () guides touristiques (CH) musées expositions sensibilisation du public interprétation du patrimoine

services archéologiques

DEF	Services ayant pour mission, en liaison avec les instances et les organismes nationaux compétents en matière d'archéologie, d'étudier, de protéger, de conserver et de mettre en valeur le patrimoine archéologique national.
SN	En Belgique, le patrimoine archéologique est géré par les instances fédérées (régions et communautés)
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	services du patrimoine
LE	archaeological services (en) servicios de arqueología (es) Fachstellen für Archäologie (de)
RT	services archéologiques archéologues patrimoine archéologique carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique archéologie urbaine zones archéologiques

services de l'urbanisme

DEF	Services d'une collectivité territoriale ou de l'Etat dont les attributions diffèrent en fonction de l'échelle spatiale de la collectivité, c'est-à-dire de la définition de la politique d'aménagement régional ou d'aménagement du territoire à l'établissement de documents ou de règlements d'urbanisme
SN	En Belgique, l'état fédéral n'exerce aucune compétence en matière d'urbanisme. Ce sont les régions qui sont compétentes pour cette matière
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
LE	organismos de planeamiento (es) planning authorities (en) town planning services (en) administración urbanística (es) Stadtbauämter (de) Planungsämter (de)

services de protection

DEF	Services assurant la protection et la conservation des immeubles et des objets mobiliers présentant un intérêt pour l'histoire, l'art, ou la science.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	services du patrimoine
LE	heritage agencies (en) servicios de protección (es) Fachstellen für Denkmalpflege (de)
RT	services de protection intérêt patrimonial patrimoine conservation centres d'interprétation du patrimoine politique patrimoniale préservation zones archéologiques inventaire général programmation de l'inventaire programme d'inventorisation (CH) guides-conférenciers () guides touristiques (CH) interprétation du patrimoine

services du patrimoine

DEF Services ayant pour mission d'inventorier, de protéger, de conserver et de faire connaître le patrimoine culturel, historique, archéologique, architectural, ethnologique, et les richesses artistiques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

NT services archéologiques
services de protection
services muséographiques

LE heritage services (en)
servicios de patrimonio (es)
Denkmalfach- und schutzbehörden (de)

services muséographiques

DEF Services chargés de la gestion du patrimoine muséographique par la conservation, la protection, la restauration, l'étude et l'enrichissement et la présentation et la diffusion des collections des musées.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT services du patrimoine

LE museum services (en)
servicios para museos (es)
Museumsdienste (de)

RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées

servitude

USE

servitude de protection

DEF Restrictions limitant le développement ou l'altération d'un objet, d'un bâtiment, d'un site ou d'une partie du paysage protégés.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT servitude de protection (CH)
mesures répressives
sanctions administratives
sanctions pénales

LE protection constraints (en)
restricciones de la protección (es)
Dienstbarkeiten (de)

UF servitude

RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
protection du paysage
servitude de protection (CH)
espaces protégés
préservation
zones archéologiques
protection du patrimoine archéologique
archéologie urbaine
géomètres
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)

SIG

USE systèmes d'information géographique

signalétique culturelle

SYN signalisation culturelle ()

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public, intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)
señalización cultural (es)
Informationstafeln (de)

signalisation culturelle

SYN signalétique culturelle (CH)

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public,

intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)
señalización cultural (es)
Informationstafeln (de)

signalisation touristique

DEF Panneaux de signalisation, panneaux indicateurs et enseignes répondant aux besoins d'orientation et d'information des touristes potentiels, qui ont besoin de se déplacer dans des secteurs qui leur sont inconnus.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT tourisme culturel

LE tourist information signs (en)
señalización turística (es)
touristische Informationstafeln (de)

sites

DEF Oeuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique (article 1er de la Convention de Grenade).

SN En Wallonie: toute œuvre de la nature ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace suffisamment caractéristique et homogène pour faire l'objet d'une délimitation topographique. (article 185,c du CWATUPE)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

NT sites naturels
sites protégés
sites d'épave

LE sites (en)
sitios (es)
Stätten (de)

sites archéologiques

SYN sites évocateurs du passé (CH)

SN En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT sites

NT sites archéologiques protégés

LE archaeological sites (en)
yacimientos arqueológicos (es)
archäologische Stätten (de)

sites archéologiques protégés

DEF Sites qui présentent un intérêt archéologique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT sites protégés
sites archéologiques ()|sites évocateurs du passé (CH)

LE protected archaeological sites (en)
yacimientos arqueológicos protegidos (es)
archäologische Schutzzonen (de)

sites bâtis

SYN sites construits (CH)

DEF Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT sites

LE bebaute Gebiete (de)
zonas edificadas (es)
built up areas (en)

sites construits

SYN	sites bâtis ()
DEF	Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	bebaute Gebiete (de) zonas edificadas (es) built up areas (en)

sites d'épave

DEF	Lieux d'échouage d'une embarcation..
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	wreck sites (en) pecios (es) Wrackpositionen (de)
RT	sites d'épave fouilles subaquatiques archéologie subaquatique (FR) archéologie sous-marine

sites d'établissement

SYN	sites de peuplement (FR)
DEF	Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	historic settlements (en) asentamientos históricos (es) historische Siedlungsorte (de)

sites de peuplement

SYN	sites d'établissement (CH)
DEF	Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	historic settlements (en) asentamientos históricos (es) historische Siedlungsorte (de)

sites du patrimoine mondial

DEF	Sites naturels ou culturels possédant une valeur universelle exceptionnelle et présentant un haut niveau d'authenticité et d'intégrité. La valeur universelle exceptionnelle se décline selon 10 critères définis par le Comité du Patrimoine mondial. La reconnaissance de la qualité de site du patrimoine mondial est décidée par le Comité du patrimoine mondial.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites protégés
LE	World Heritage Sites (en) lugares patrimonio de la humanidad (es) Welterbestätten (de)

sites évocateurs du passé

SYN	sites archéologiques ()
SN	En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
NT	sites archéologiques protégés
LE	archaeological sites (en) yacimientos arqueológicos (es) archäologische Stätten (de)

sites naturels

DEF	Sites dont le caractère géographique, climatique ou environnemental a été préservé.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites

LE	natural sites (en) sitios naturales (es) Naturstätten (de)
RT	UNESCO paysages culturels espaces protégés sites naturels rapports périodiques liste indicative ICOMOS coopération internationale paysagistes protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH) patrimoine naturel

sites protégés

DEF	Sites qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
SN	En Belgique, on prend également en considération les intérêts folklorique, social et paysager.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
NT	sites archéologiques protégés sites du patrimoine mondial
LE	protected sites (en) sitios protegidos (es) geschützte Stätten (de)

sondages archéologiques

DEF	Fouilles spécifiques (effectuées de façon manuelle ou mécanique) dans le but de vérifier l'existence et de comprendre la nature et l'importance des sites archéologiques.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	fouilles archéologiques
LE	trial excavations (en) sondeos arqueológicos (es) Sondierungsgrabungen (de)

spoliation

DEF	En Espagne, on entend par "spoliation" toute action ou omission qui menace la perte ou la destruction de tout ou partie des biens culturels du Patrimoine Historique espagnol, ou qui en perturbe la fonction sociale.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	plundering (en) expolio (es)

stages de formation

DEF	Cours d'une durée déterminée dont le but est de transmettre des connaissances théoriques et pratiques de base pour pouvoir exercer des activités professionnelles productives.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	formation
LE	training courses (en) cursos de formación profesional (es) Praktika (de)

subventions

DEF	Apport de fonds pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.
SN	En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
NT	crédits d'études
LE	grants (en) subvenciones (es) Beiträge (de)
RT	subventions bénévolat

subventions de l'Etat

DEF	Apport de fonds, par l'Etat, souvent en tant que source complémentaire à la principale source de financement, pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement public
LE	Subventionen (de) grant aid (en) ayudas públicas (es)
RT	conservation subventions de l'Etat

suivi des interventions

DEF	Activités destinées à assurer un suivi ou une supervision des différentes actions menées sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	outils d'intervention
NT	vérification des travaux techniques non-destructives
LE	supervision of works (en) control de las intervenciones (es) Überwachung der Arbeiten (de)
UF	contrôle des travaux inspection
RT	administration déconcentrée suivi des interventions

surveillance des fouilles

DEF	Série de contraintes pour réglementer les fouilles des sites archéologiques.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection du patrimoine archéologique
LE	Grabungsgesetz (de) excavation controls (en) control de las excavaciones (es)

suspension des travaux

DEF	Arrêt demandé par une autorité administrative des travaux sur un bâtiment ou un site.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	gestion de l'aménagement
LE	suspension of works (en) suspensión de obras (es) Baustopp (de)

système économique et financier

DEF	Ensemble des termes liés aux activités économiques et financières, par exemple "aides publiques".
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
NT	compensations financières contrôle financier incapacité financière financement indemnisations récompenses de découverte impôts mesures incitatives
LE	economic and financial systems (en) aspectos económico-financieros (es) ökonomische und finanzielle Aspekte (de)
RT	ministère chargé des finances système économique et financier

systèmes d'information géographique

TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	technologies de l'information
LE	geographical information systems (en) sistemas de información geográfica (es) geographisches Informationssystem (de)
UF	SIG

taxe sur la valeur ajoutée

DEF	Imposition ou prélèvement indirect sur la plupart des biens et des marchandises.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	impôts
LE	value added tax (en) impuesto sobre el valor añadido (es) Mehrwertsteuer (de)
UF	TVA

techniques de conservation

DEF	Méthodes et moyens permettant de conserver un bien et d'éviter sa détérioration.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	conservation
LE	conservation techniques (en) técnicas de conservación (es) Konservierungstechniken (de)

techniques de numérisation

DEF	Ensemble des moyens techniques (scanners, appareils photographiques numériques, logiciels) permettant de numériser des documents analogiques : textes, images, sons.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	numérisation
LE	digitization techniques (en) técnicas de digitalización (es) Digitalisierungstechniken (de)

techniques de restauration

DEF	Méthodes et ressources utilisées pour restaurer un bien culturel.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	restauration
LE	restoration techniques (en) técnicas de restauración (es) Restaurierungstechniken (de)

techniques non-destructives

DEF	Techniques de recherche architecturale et archéologique qui n'entraînent aucune détérioration, par exemple la photographie aérienne et l'étude photogrammétrique.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	suivi des interventions
LE	non destructive techniques (en) técnicas no destructivas (es) zerstörungsfreie Untersuchungsmethoden (de)

technologies de l'information

DEF	Application des connaissances scientifiques à la conception de techniques, de produits et de systèmes d'information qui vont permettre la construction, la conservation, le stockage et l'usage des informations.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	documentation
NT	systèmes d'information géographique réseaux d'information bases de données informatisées numérisation
LE	information technology (en) tecnologías de la información (es) Informationstechnologie (de)

tourisme culturel

DEF	Tourisme à vocation plutôt d'intérêt culturel (par exemple les sites classés Patrimoine mondial), avec une référence aussi à un tourisme de qualité et respectueux des lieux visités.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	communication et sensibilisation
NT	promotion touristique itinéraires culturels attractions touristiques signalisation touristique

LE cultural tourism (en)
turismo cultural (es)
Kulturtourismus (de)
RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)

tourisme durable

DEF Tourisme qui tente d'avoir un minimum d'impact sur l'environnement naturel et la culture locale, tout en aidant à générer des revenus ou de l'emploi au niveau local et à promouvoir la conservation d'écosystèmes locaux. Il s'agit d'un tourisme responsable à la fois au niveau écologique et culturel.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT animations culturelles
développement durable
LE sustainable tourism (en)
turismo sostenible (es)
nachhaltiger Tourismus (de)

trafic illicite

DEF Acte ou action d'une personne ou d'un groupe consistant à faire du commerce ou du trafic de nature illicite ou douteuse.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE unlawful trafficking (en)
circulación ilícita de bienes (es)
illegaler Handel (de)
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

traités

DEF Accords ou pactes formellement conclus et ratifiés, entre deux Etats au moins.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux internationaux
LE treaties (en)
tratados (es)
Staatsverträge (de)

transmission de la propriété

DEF Transfert de la propriété de bâtiments ou de biens d'un propriétaire à un autre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété
NT saisie des biens
expropriations
dations
interdictions de cession
donations
legs
achats
ventes
droit de préemption
usage de la propriété
LE property transfer (en)
transmisión de la propiedad (es)
Handänderung (Switzerland)|Eigentumsübergang (de)

travaux

DEF Tout type de Tout type d'intervention lors de la construction ou de la restauration d'un édifice.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le milieu bâti
NT travaux d'aménagement
travaux d'urgence
travaux d'entretien
travaux de reconstruction

travaux de restauration
travaux illégaux
LE works (en)
obras (es)
Bauarbeiten (de)

travaux d'aménagement

DEF Travaux visant à doter un espace ou un édifice des éléments et conditions nécessaires pour qu'il puisse remplir la fonction pour laquelle il a été conçu ou à laquelle il est nouvellement destiné.
TT Groupe 5 - Interventions
BT travaux
LE development works (en)
obras de acondicionamiento (es)
Erschliessungsarbeiten (de)
RT promoteurs immobiliers
édifices
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)
travaux d'aménagement

travaux d'entretien

DEF Interventions permettant de conserver un bâtiment le maintenir en état ou éviter sa détérioration.
TT Groupe 5 - Interventions
BT travaux
LE maintenance works (en)
obras de mantenimiento (es)
Unterhaltsarbeiten (de)

travaux d'urgence

DEF Travaux permettant de remédier à une situation critique représentant un danger pour les personnes ou d'éviter une détérioration ou destruction éventuelle de biens.
TT Groupe 5 - Interventions
BT travaux
LE emergency repairs (en)
obras de emergencia (es)
dringliche bauliche Massnahmen (de)

travaux de reconstruction

DEF Travaux destinés à compléter ou à reproduire un bien détruit ou incomplet en utilisant les informations ou vestiges que l'on possède.
TT Groupe 5 - Interventions
BT travaux
LE reconstruction works (en)
obras de reconstrucción (es)
Wiederherstellungsmassnahmen (de)

travaux de restauration

DEF Travaux réalisés pour rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.
TT Groupe 5 - Interventions
BT travaux
LE restoration works (en)
obras de restauración (es)
Restaurierungsmassnahmen (de)
RT restaurateurs
restauration
travaux de restauration
programmes de restauration

travaux illégaux

DEF Interventions menées sans autorisation ou sans respecter les termes de l'autorisation ou la réglementation en vigueur.
TT Groupe 4 - Système légal
TT Groupe 5 - Interventions
BT délits
travaux
NT démolitions illégales
démolitions illégales
LE unauthorized works (en)
obras ilegales (es)

unbewilligte Bauarbeiten (de)

travaux publics

- DEF Projets de construction à usage cérémonial, récréatif ou civique, financés par les contribuables et destinés au grand public.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE public works (en)
obras públicas (es)
Bürgerzentren (de)
- RT ministère chargé de l'équipement
code des marchés publics
travaux publics

TVA

- USE taxe sur la valeur ajoutée

types d'intervention

- DEF Différents modes d'action sur le patrimoine.
- TT Groupe 5 - Interventions
- NT préservation
altérations
conservation
restauration
interventions sur le patrimoine archéologique
interventions sur le milieu bâti
- LE intervention types (en)
tipos de intervención (es)
Massnahmen (de)

types de formation

- DEF Systèmes de préparation à différentes professions selon la durée et le niveau des études (formation initiale, de perfectionnement ou continue), le degré de spécialisation, le caractère officiel ou obligatoire, les centres qui dispensent la formation, etc.
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT formation
- NT apprentissage
formation des conservateurs
formation continue
formations spécialisées
formations universitaires
formation professionnelle
- LE types of training (en)
tipos de formación (es)
Ausbildungsgänge (de)
- RT architectes
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
architecture

UNESCO

- DEF L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture est une agence spécialisée des Nations Unies créée le 16 novembre 1945. Elle a son siège à Paris. Sa mission est de construire la paix dans l'esprit des hommes à travers l'éducation, la science, la culture et la communication. Elle compte 193 États membres et 6 États membres associés. L'Unesco poursuit son action à travers cinq grands programmes : l'éducation, les sciences exactes et naturelles, les sciences sociales et humaines, la culture, la communication et l'information. (sources : site de l'Unesco + wikipédia)
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organisations internationales
- NT Comité du Patrimoine Mondial
- LE UNESCO (en)
UNESCO (es)
UNESCO (de)
- RT UNESCO
paysages culturels

espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
Comité du Patrimoine Mondial

Union européenne

- DEF L'Union européenne (UE) est née après la seconde guerre mondiale. L'UE compte vingt-sept États membres depuis le 1er janvier 2007. L'accession d'autres pays candidats est en préparation. L'UE n'est pas un nouvel État se substituant aux États existants et n'est pas comparable à d'autres organisations internationales, ses États membres délèguent une partie de leur souveraineté aux institutions communes, qui défendent les intérêts de l'ensemble de l'Union pour les questions d'intérêt commun. Toutes les décisions et procédures s'appuient sur les traités de base ratifiés par les États membres. Les principaux objectifs de l'Union sont les suivants: la promotion du progrès économique et social (Marché intérieur; L'Euro, monnaie unique ; Création d'emploi ; Politique régionale; Protection de l'environnement); l'affirmation de son rôle sur la scène internationale (Politique étrangère et de sécurité commune), le développement d'un espace de liberté, de sécurité et de justice (Coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures) et l'instauration d'une citoyenneté européenne (Droits fondamentaux; Droits liés à la libre circulation; Droits civiques et politiques). Le fonctionnement de l'Union européenne, qui repose sur le principe de la règle de droit, est assuré par cinq institutions jouant chacune un rôle spécifique: Parlement européen (élu par les peuples des États membres); Conseil de l'Union européenne(représente les gouvernements des États membres); Commission européenne (organe exécutif et détenteur du droit d'initiative législative); Cour de justice (garantit le respect du droit);Cour des comptes (assure une gestion saine et conforme au droit du budget de l'Union européenne).
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT institutions européennes
- LE European Union (en)
Unión Europea (es)
Europäische Union (de)
- RT Union européenne
instruments légaux communautaires
coopération européenne

urbanisme

- DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones urbaines.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT politique d'aménagement du territoire
- NT
- LE Ortsplanung (de)
town planning (en)
ordenación urbana (es)
- UF règlement d'urbanisme
- RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme
architecture
centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
interventions sur la ville
tourisme culturel
paysages urbains
patrimoine urbain

urbanistes

SYN architectes urbanistes ()
 DEF Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.
SN En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT agents
 architectes
 LE town planners (en)
 urbanistas (es)
 Stadtplanerinnen (f)|Stadtplaner (m) (de)
 UF architectes urbanistes de l'Etat
 AUE

usage de la propriété

DEF ensemble des règles auxquelles est soumis le titulaire ou l'usager d'un bien.
 TT Groupe 4 - Système légal
 BT transmission de la propriété
 NT concession
 location
 LE use of property (en)
 disfrute de la propiedad (es)
 Eigentumsnutzung (de)
 RT propriétaires publics
 propriété publique
 usage de la propriété
 financement privé

usufruit

DEF Droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à charge d'en conserver la substance.
 TT Groupe 4 - Système légal
 BT usage de la propriété
 LE usufruct (en)
 Nutzniessung (de)
 usufructo (es)
 RT lieux de culte
 usufruit (FR)|

usufruitiers

DEF Se dit des personnes physiques ou morales auxquelles est attribué, pour l'exercice de sa mission, l'usage d'un bien mobilier ou immobilier.
SN En France, droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à la charge d'en conserver la substance. L'usufruit est établi par la loi, ou par la volonté de l'homme. A la fin de l'usufruit, l'usufruitier ne peut réclamer aucune indemnité pour amélioration du bien. Il est tenu aux réparations d'entretien, les grosses réparations étant à la charge du nu-propriétaire. Il est tenu des charges liées à la possession (art. 578 du code civil).
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT agents
 LE usufructuaries (en)
 usufructuarios (es)
 Nutzniesserinnen (f)|Nutzniesser (m) (de)
 UF affectataires

utilisation des détecteurs de métaux

DEF L'utilisation d'appareils permettant de déceler la présence d'objets métalliques sous la surface du sol est soumise à autorisation.
 TT Groupe 5 - Interventions

BT activités archéologiques
 LE metal detecting (en)
 uso de detectores de metales (es)
 Gebrauch von Metalldetektoren (de)

vandalisme

DEF Acte de malveillance ou délibérément de détruire, d'endommager ou de détériorer les œuvres d'art ou autres biens culturels.
 TT Groupe 4 - Système légal
 BT délits
 LE vandalism (en)
 vandalismo (es)
 Vandalismus (de)

ventes

TT Groupe 4 - Système légal
 BT transmission de la propriété
 LE sales (en)
 ventas (es)
 Verkauf (de)

vérification des travaux

DEF Processus d'examen, de contrôle ou de suivi des interventions sur le patrimoine.
 TT Groupe 5 - Interventions
 BT suivi des interventions
 LE inspection (en)
 inspección (es)
 Inspektion (de)

vestiges

DEF Trace, empreinte, reste qui constitue un indice du passé.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT biens culturels
 NT vestiges archéologiques
 LE remains (en)
 archaeological remains (en)
 Relikte (de)
 archäologische Überreste (de)
 RT vestiges
 destruction du patrimoine
 chantiers de bénévoles
 interventions sur le patrimoine archéologique
 activités archéologiques
 archéologie urbaine

vestiges archéologiques

DEF Traces de la présence humaine qui présentent un intérêt pour l'histoire de l'humanité.
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 BT vestiges
 LE remains (en)
 archaeological remains (en)
 Relikte (de)
 archäologische Überreste (de)

visites

DEF Activités qui permettent au public de connaître, d'apprécier et de comprendre le patrimoine " in situ " ou selon une présentation muséologique dans un contexte de loisirs ou dans un cadre éducatif (visites pédagogiques).
 TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT ouverture aux publics
 NT fréquentation
 LE visits (en)
 visitas (es)
 Besichtigungen (de)

vocabulaires normalisés

DEF Listes hiérarchisées de termes disposées par domaine thématique de façon à organiser la cohérence de

l'indexation et permettre la recherche dans des ensembles documentaires.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE controlled vocabularies (en)
vocabulary controlados (es)
Standardvokabular (de)

vol
DEF Acte de prendre illégalement les biens d'une autre personne sans son libre consentement.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE theft (en)
robo (es)
Diebstahl (de)

vol d'oeuvres d'art
DEF Acte et action de voler des œuvres d'art du domaine public ou privé.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE theft of works of art (en)
robo de obras de arte (es)
Kunstraub (de)
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

ZNIEFF
USE réserves naturelles

ZNIEFF
USE zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique

zone
USE espaces protégés

zone protégée
USE espaces protégés

zones archéologiques
DEF Sites ou zones naturelles susceptibles de contenir des vestiges archéologiques. Si cette zone n'a pas encore été fouillée, il s'agit d'une réserve archéologique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE archaeological areas (en)
zonas arqueológicas (es)
Funderwartungsgebiete (de)
RT services de protection
zones archéologiques
conservation
activités archéologiques
archéologie urbaine
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
archéologues
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique
servitude de protection (CH)
services archéologiques

zones d'intérêt historique
DEF
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE zonas de interés cultural (es)
historic areas (en)
Gebiete von historischer Bedeutung (de)

zones de protection

SYN abords ()
DEF Périmètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.

SN En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de covisibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés
LE zonas de respeto (es)
contiguous zones (en)
curtilage (en)
Umgebungszonen (de)
Denkmalschutzzonen (de)

zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique

DEF En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.

SN En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés
LE sites of special scientific interest (en)
UF ZNIEFF

ZPPAUP

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine